

GEMEINDE KIENS

COMUNE DI CHIENES

Autonome Provinz Bozen - Südtirol

Prov. Autonoma di Bolzano - Alto Adige



VERORDNUNG

**ÜBER DIE BEWIRTSCHAFTUNG
DER HAUSABFÄLLE SOWIE DER
DIESEN GLEICHGESTELLTEN
SONDERABFÄLLE**

REGOLAMENTO

**DEL SERVIZIO DI GESTIONE DEI
RIFIUTI URBANI E DEI RIFIUTI
SPECIALI ASSIMILATI AGLI
URBANI**

genehmigt mit Gemeinderatsbeschluss Nr. 46
vom 29.12.2011

approvato con deliberazione del Consiglio
comunale n. 46 del 29.12.2011

Inhaltsverzeichnis

Indice

Art.	Beschreibung	Descrizione
TITEL I		TITOLO I
Allgemeine Bestimmungen		Disposizioni generali
1	Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen	Indirizzi generali e finalità
2	Gegenstand und Inhalt der Verordnung	Oggetto e contenuti del regolamento
3	Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle	Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio
4	Tätigkeit im Rahmen der Müllentsorgung - Begriffsbestimmungen	Attività inerenti allo smaltimento - definizioni
5	Klassifizierung der Abfälle	Classificazione dei rifiuti
6	Abfallverminderung	Riduzione delle quantità dei rifiuti
TITEL II		TITOLO II
Gleichstellung der Sonderabfälle		Assimilazione dei rifiuti speciali
7	Bestimmungen, nach denen Sonderabfälle den Hausabfällen gleichgestellt werden	Criteri per l'assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani
8	Einhebung der Abfallgebühr	Riscossione della tariffa rifiuti
9	Außerordentliche Einstufung der Abfälle	Classificazione straordinaria dei rifiuti
TITEL III		TITOLO III
Getrennte Sammlung		Raccolta differenziata
10	Getrennte Abfallsammlung	Raccolta differenziata dei rifiuti
TITEL IV		TITOLO IV
Aufbau und Abwicklung des Dienstes		Organizzazione del servizio
11	Art und Führung der Dienste	Forma di gestione del servizio

12	Häufigkeit der Sammlung	Frequenza della raccolta
13	Einzugsgebiet des öffentlichen Müllsammeldienstes	Perimetro del territorio comunale entro il quale viene espletato il servizio
14	Die Restmüllsäcke und -behälter	I sacchetti e contenitori per i rifiuti
15	Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls	Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti assimilati agli urbani
16	Die Biomüllbehälter	Il contenitore per i rifiuti organici
17	Sammlung von organischen Küchenabfällen	Raccolta dei rifiuti organici da cucina
18	Eigenkompostierung	Compostaggio
19	Reinigung der Restmüll- und Biomüllbehälter	Pulizia dei contenitori dei rifiuti urbani ed organici
20	Bestimmungen über die Benützung des Bauhof mit Sammelstelle	Norme sull'utilizzo del punto di raccolta nel cantiere comunale
21	Bestimmungen über die Benützung der Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal	Norme sull'utilizzo degli impianti della Comunità Comprensoriale Val Pusteria
22	Sammlung von Grünabfällen	Raccolta dei rifiuti verdi
23	Sammlung von Bratfetten und Speiseölen	Raccolta degli oli e grassi alimentari
24	Sammlung von Sperrmüll	Raccolta dei rifiuti ingombranti
25	Sammlung von Elektromüll	Raccolta dei rifiuti elettronici
26	Sammlung von Bauschutt	Raccolta dei rifiuti da cantieri edili
27	Sammlung der Altkleider	Raccolta di abbigliamento usato
28	Sammlung der gefährlichen Hausabfälle	Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi
29	Sammlung, der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden	Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani presso gli edifici comunali
30	Abgabe von Tierkadavern	Consegna di carcasse di animali

TITEL V		TITOLO V	
REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN UND ENTSORUNG VON HAUSABFÄLLEN UND DIESEN GELICHGESETZTEN SONDERABFÄLLEN AUSSERHALB DER ORDENTLICHEN SAMMLUNG GEMÄSS ART. 4 ABSATZ C), D) UND E) DES LANDESGESETZES 4/2006		ESECUZIONE DEL SERVIZIO DI SMALTIMENTO DI RIFIUTI URBANI E DELLA PULIZIA DI SUOLI ESCLUSI DELLA RACCOLTA ORDINARIA AI SENSI DELL'ART 4, COMMA 2, LETTERA C), D) E E) DELLA L.P. 4/2006	
31	Straßenreinigungsdienst	Servizio di pulizia stradale	
32	Auf- und Abladen von Waren und Material	Carico e scarico di merci e materiali	
33	Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen	Pulizia di cantieri edili allestiti su suolo pubblico	
34	Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrradwegen durch Privatpersonen und Betriebe	Pulizia di marciapiedi e piste ciclabili tramite persone private o aziende	
35	Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben	Pulizia delle aree antistanti esercizi pubblici	
36	Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen	Pulizia delle aree occupate da spettacoli viaggianti	
37	Öffentliche Veranstaltungen	Manifestazioni pubbliche	
38	Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze	Esercizi stagionali, piscine e campeggi	
39	Reinigung der nicht bebauten Grundstücke	Pulizia di terreni non edificati	
40	Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen	Obblighi di chi conduce animali domestici su suolo pubblico	
TITEL VI		TITOLO VI	
Entsorgung von Sonderabfällen		Smaltimento dei rifiuti speciali	
41	Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen	Obblighi di produttori di rifiuti speciali	
TITEL VII		TITOLO VII	
Kontrollen, Straf- und Schlussbestimmungen		Controlli, sanzioni e disposizioni finali	

42	Verbot der wilden Abfallbeseitigung	Divieto di abbandono di rifiuti	
43	Kontrollen	Controlli	
44	Strafen	Sanzioni	
45	Eigentum der Abfälle	Trasferimento di proprietà dei rifiuti	
46	Hinweis	Avviso	
47	Inkrafttreten dieser Verordnung	Entrata in vigore	

Anlagen	
<p>Anlage A) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche direkt an den Bauhof mit Sammelstelle, oder an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal angelieferten werden</p>	<p>Allegato A) - Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani, i quali possono essere consegnati direttamente al punto di raccolta nel cantiere comunale e agli o agli impianti della Comunità Comprensoriale Val Pusteria</p>
<p>Anlage B) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Verwertung zugeführt werden</p>	<p>Allegato B) Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani, i quali vengono raccolti tramite servizio pubblico e destinati al riciclaggio</p>
<p>Anlage C) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung zugeführt werden</p>	<p>Allegato C) Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani, i quali vengono raccolti tramite servizio pubblico e destinati allo smaltimento</p>
<p>Anlage D) - Verwaltungsstrafen</p>	<p>Allegato D) Sanzioni</p>
<p>Anlage 1) – Konvention für die Abgabe von hausmüllähnlichen Sonderabfällen am Bauhof mit Sammelstelle der Gemeinde oder an den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal im Sinne des Art. 7, Absatz 4</p>	<p>Allegato 1) Convenzione per il conferimento dei rifiuti speciali assimilati agli urbani presso il punto di raccolta nel cantiere comunale e agli impianti delle comunità comprensoriale Val Pusteria ai sensi dell'art. 7, comma 4</p>

TITEL I**ALLGEMEINE BESTIMMUNGEN****Art. 1****Allgemeine Richtlinien und Zielsetzungen**

1. Die vorliegende Verordnung regelt die Art und Weise der Durchführung des Dienstes der Gemeinde Kiens gemäß Art. 9 des Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, betreffend der Entsorgung des Hausmülls und der Sonderabfälle welche den Hausabfällen gleichgesetzt sind und verfolgt überdies den Zweck, folgende in der aktuellen geltenden Gesetzgebung und die im, Landesabfallplan festgelegten Zielsetzungen zu verwirklichen.
 - a) Reduzierung der Restabfallmenge;
 - b) Erhöhung der Verwertungsquote aller Wertstoffe;
 - c) Öffentlichkeitsarbeit, Beratung und Information der Bürger;
 - d) Getrennte Sammlung des Restmülls frei von verwertbaren, kompostierbaren und gefährlichen Abfällen;
 - e) Getrennte Sammlung der verwertbaren Materialien auf der Grundlage einer gesicherten Wiederverwertung;
 - f) Getrennte Sammlung der gefährlichen Hausabfälle;
 - g) Organisation und Durchführung aller Dienste zur Bewirtschaftung jener Abfälle, welche Gegenstand dieser Verordnung sind, unter Berücksichtigung der Prinzipien der Effizienz, Wirksamkeit und Wirtschaftlichkeit, sowie Anwendung einer effizienten und transparenten Verwaltung;

Art. 2**Gegenstand und Inhalt der Verordnung**

1. Gegenständliche Verordnung regelt im einzelnen:
 - a) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes zur Sammlung und Entsorgung der Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfällen sowie die Pflichten der Erzeuger und/oder jener, welche diesen Abfall an den öffentlichen Dienst anliefern;

TITOLO I**DISPOSIZIONI GENERALI****Art. 1****Indirizzi generali e finalità**

1. Il presente regolamento è adottato ai fini di disciplinare le modalità di espletamento del servizio del Comune di Chienes di cui all'art. 9 della legge provinciale del 26 maggio 2006, n. 4, concernente lo smaltimento dei rifiuti speciali assimilati a quelli urbani, e persegue lo scopo di realizzare le finalità fissate dalla attuale normativa vigente e dall'approvato piano provinciale di smaltimento dei rifiuti.
 - a) riduzione della quantità dei rifiuti urbani;
 - b) incremento della quota di riutilizzo dei materiali riciclabili;
 - c) azioni di sensibilizzazione, consulenza ed informazione dei cittadini;
 - d) raccolta differenziata dei rifiuti urbani, liberi da materiale riciclabile, combustibile e pericoloso;
 - e) raccolta differenziata dei materiali riciclabili in base di un recupero accertato;
 - f) raccolta differenziata dei rifiuti urbani pericolosi;
 - g) organizzazione ed espletamento di tutti i servizi della gestione rifiuti, oggetto del presente regolamento, nel rispetto dei principi di efficienza, efficacia ed economicità, nonché attuazione di un efficiente e trasparente amministrazione;

Art. 2**Oggetto e contenuti del regolamento**

1. Il presente regolamento disciplina:
 - a) le modalità di svolgimento dei pubblici servizi di smaltimento dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati per legge a quelli urbani, gli obblighi dei produttori e/o di coloro che conferiscono tali rifiuti;

- b) die Art und Weise der Durchführung des öffentlichen Dienstes der Straßenreinigung mit Bezug auf die Entfernung, das Einsammeln und die Entsorgung von Abfällen auf öffentlichen Flächen, die Verbote und

Pflichten hinsichtlich der Erzeugung von Abfällen auf öffentlichen Flächen;

- c) die Festlegung des Einzugsgebietes, für die Einführung bzw. für den Sammeldienst der Hausabfälle, der diesen gleichgestellten Sonderabfällen und der Durchführung der Straßenreinigung;

- d) die Normen bzw. Kriterien, nach denen die Sonderabfälle jenen des Hausmülls gleichgestellt werden;

- e) die Bestimmungen für die Beachtung angemessener Grundsätze zum Umweltschutz, zum Schutz der Gemeinschaft und des Personals in jeder Phase des Dienstes;

- f) die Vorschriften, um bereits an der Quelle die getrennte und geeignete Entsorgung von gefährlichen und nicht gefährlichen Hausmüll und von nicht gefährlichen Sonderabfällen, welche den Hausabfällen gleichgestellt sind, sicherzustellen;

- g) die Grundsätze und die Bestimmungen, um bereits ab Übergabe die Rückgewinnung von Materialien, welche zur stofflichen Verwertung oder für die Energieerzeugung bestimmt sind, zu fördern.

- b) le modalità di espletamento del pubblico servizio di pulizia stradale inerente all'asporto, alla raccolta ed allo smaltimento dei rifiuti urbani su suolo pubblico, i divieti e gli obblighi conseguenti alla produzione di rifiuti urbani su

suolo pubblico;

- c) le delimitazioni, i relativi criteri di definizione, le procedure di eventuali modifiche dei parametri nell'ambito dei quali sono istituiti rispettivamente il servizio di raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali assimilati ed il servizio di pulizia stradale;

- d) le norme nonché i criteri di assimilazione dei rifiuti speciale a quelli urbani;

- e) le norme atte ad assicurare l'osservanza di adeguati principi di tutela ambientale e della collettività nonché del personale in ogni fase del servizio;

- f) le norme atte a garantire, fin dal loro conferimento, un distinto ed adeguato smaltimento dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi, dei rifiuti speciali assimilati agli urbani;

- g) i principi e le disposizioni atte a favorire, fin dal conferimento, il recupero di materiali da destinarsi al riciclo o alla produzione di energia.

Art. 3

Vom Entsorgungsdienst ausgeschlossene Abfälle

1. Die Bestimmungen vorliegender Verordnung werden auf nachstehende Abfälle nicht angewandt, weil für deren Entsorgung eigene gesetzliche Bestimmungen gelten (Art. 185 des GVD 152/2006):

- a) gasförmige Austritte in die Atmosphäre;
- b) radioaktive Abfälle;
- c) Abfälle aus der Schürfung, Entnahme, Behandlung und Anhäufung von Mineralien und aus der Nutzung von Steinbrüchen;
- d) Folgende landwirtschaftliche Abfälle: Fäkalien und andere in der landwirtschaftlichen Tätigkeit eingesetzte, nicht gefährliche natürliche Substanzen und insbesondere die steinähnlichen und pflanzlichen Materialien, welche für normale

Art. 3

Tipologie di rifiuti esclusi dal servizio

1. Le disposizioni contenute nel presente ordinamento non si applicano ai seguenti rifiuti, in quanto per il loro smaltimento vanno applicate disposizioni di legge particolari (art. 185 del decreto legislativo 152/2006)

- a) gli effluenti gassosi emessi nell'atmosfera
- b) i rifiuti radioattivi
- c) i rifiuti risultanti dalla prospezione, dall'estrazione, dal trattamento, dall'ammasso di risorse minerali o dallo sfruttamento delle cave;
- d) le carogne ed i seguenti rifiuti agricoli: materie fecali ed altre sostanze naturali non pericolose utilizzate nell'attività agricola ed in particolare i materiali litoidi e vegetali riutilizzati nelle normali pratiche agricole e di conduzione dei fondi rustici e le terre da coltivazione provenienti

- landwirtschaftliche Maßnahmen und für die Bewirtschaftung der Güter verwendet werden sowie die Anbauerden, welche von der Reinigung der essbaren pflanzlichen Produkte herkommen;
- e) die Abwässer, ausgenommen die Abfälle in flüssigem Zustand;
- f) explosive Materialien.
2. Unbeschadet der Bestimmungen nationaler Gesetzgebung und der Landesgesetze betreffend die Regelung der Abfallentsorgung in Gewässern, im Boden und im Untergrund, sind zusätzlich folgende Abfallarten vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen:
- a) Eis, Schnee, Splitt, Streusalz.
- b) Gegenstände und Stoffe, welche wegen ihrer Beschaffenheit, beispielsweise wegen ihres Säuregehaltes, das beim Transport eingesetzte Personal gefährden könnten oder die Entsorgungsanlagen und deren Fahrzeuge beschädigen könnten;
- c) Abfälle, die nach den geltenden sanitären Bestimmungen ansteckende Krankheiten verursachen könnten und Abfälle, welche in diesem Belange eine Gefahrenquelle darstellen könnten.
- d) folgende Abfälle, falls infiziert oder infektionsverdächtig:
- Abfälle aus mikrobiologischen Laboratorien im Rahmen der ärztlichen Versorgung;
 - Abfälle aus mikrobiologischen Analysen außerhalb der ärztlichen Behandlung;
 - Abfälle aus Dialysenbehandlung;
 - Abfälle aus Blutbanken.
- e) folgende Abfälle aus Krankenhäusern, Sanatorien, Pflegeheimen und anderen sanitären Strukturen, Apotheken, Human- und Veterinärambulatoiren und Tierkliniken:
- Körperteile und Organe;
 - Abfälle, die aufgrund der geltenden Bestimmungen zu vernichten sind;
 - Versuchstiere;
- f) in großen Mengen anfallende und mit Blut verunreinigte Abfälle;
- g) Größere Mengen von chemischen Stoffen;
- dalla pulizia dei prodotti vegetali eduli;
- e) le acque di scarico, esclusi i rifiuti allo stato liquido;
- f) materiali esplosivi.
2. Ferme restando le disposizioni stabilite dalla normativa provinciale e nazionale per quanto concerne la disciplina dello smaltimento nelle acque, nel suolo e nel sottosuolo, sono esclusi dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti:
- a) ghiaccio, neve, ghiaia, antighiaccio
- b) oggetti e materiali che per le loro caratteristiche, ad esempio a contenuto acido, possano mettere in pericolo il personale addetto al trasporto o possano danneggiare gli impianti di smaltimento o le attrezzature ed i veicoli;
- c) rifiuti che secondo le norme igienicosanitarie vigenti possano provocare malattie contagiose o rifiuti da cui si possa temere tale effetto;
- d) seguenti rifiuti, qualora infettati o sospetti di infezione:
- rifiuti prodotti dai lavoratori microbiologici nell'ambito delle cure mediche;
 - rifiuti prodotti da analisi microbiologiche non mediche eseguite in laboratorio;
 - rifiuti prodotti durante i trattamenti di dialisi;
 - rifiuti provenienti dalle banche del sangue.
- e) i seguenti rifiuti prodotti da ospedali, sanatori, case di cura, altre strutture mediche - da farmacie, ambulatori, ambulatori veterinari e cliniche per animali:
- parti del corpo ed organi;
 - rifiuti che devono essere distrutti secondo le norme vigenti;
 - animali da laboratorio (cavie);
- f) rifiuti prodotti in grandi quantità e notevolmente contaminati con sangue;
- g) sostanze chimiche in grandi quantità;

- | | |
|---|---|
| <p>h) nicht mehr in Gebrauch stehende Motorfahrzeuge jeder Art, Anhänger und Autobestandteile;</p> <p>i) verunreinigter Bauschutt (im besonderen Erde und Aushubmaterial).</p> <p>j) andere Abfälle, welche, wegen ihrer Beschaffenheit oder wegen ihrer Menge, durch Landesbestimmungen vom öffentlichen Müllentsorgungsdienst ausgeschlossen sind;</p> <p>k) Silagefolien aus der Landwirtschaft.</p> | <p>h) autoveicoli di ogni tipo fuori uso, nonché rimorchi e parti di autoveicoli;</p> <p>i) materiale contaminato proveniente da cantieri edili (in particolare terra e materiale di scavo)</p> <p>j) altri rifiuti che con disposizioni normative provinciali siano stati esclusi, per le loro caratteristiche o per la loro quantità, dal servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti;</p> <p>k) fogli di plastica per il foraggio insilato in agricoltura</p> |
|---|---|
3. Alle gemäß vorhergehendem Absatz oder aufgrund besonderer Bestimmungen vom öffentlichen Sammel- und Entsorgungsdienst ausgeschlossenen Abfälle müssen deren Erzeuger selbst entsorgen. Er kann hierfür auch die Dienste Dritter beanspruchen.
3. Per tutti i rifiuti esclusi dal servizio di raccolta e smaltimento in base al comma precedente od in base alle norme specifiche il produttore é obbligato ad effettuare lo smaltimento in proprio e può usufruire del servizio di terzi.

Art. 4

Art. 4

Tätigkeiten im Rahmen der Müllentsorgung - Begriffsbestimmungen

Attività inerenti allo smaltimento - definizioni

Mit Bezug auf die nachfolgenden Bestimmungen gelten aufgrund der aktuellen gesetzlichen Bestimmungen folgende Definitionen:

In relazione alle disposizioni successive ed ai sensi della normativa vigente valgono le seguenti definizioni:

- | | |
|---|--|
| <p>a) <u>Abfall</u>: alle Stoffe oder Gegenstände, welche unter die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 aufgeführten Gruppen fallen, und deren sich ihr Besitzer entledigt, entledigen will oder entledigen muss.</p> <p>b) <u>Erzeuger</u>: jede Person, durch deren Tätigkeit Abfälle anfallen (Abfallerzeuger).</p> <p>c) <u>Besitzer</u>: der Erzeuger der Abfälle oder die natürliche oder juristische Person, in deren Besitz sich die Abfälle befinden.</p> <p>d) <u>Bewirtschaftung</u>: die Sammlung, der Transport, die Verwertung und die Entsorgung von Abfällen, einschließlich die Kontrolle über diese Tätigkeiten, sowie die Kontrolle der Deponien und der Entsorgungsanlagen nach deren Schließung.</p> <p>e) <u>Sammlung</u>: die Entnahme, die Straßenreinigung, das Zusammenstellen und das Sortieren der Abfälle für ihre Beförderung.</p> <p>f) <u>Getrennte Sammlung</u>: jene Sammlung, die es ermöglicht, die Hausabfälle in verschiedenen Materialfraktionen zusammenzustellen, mit dem Ziel der Wiederverwendung und der Verwertung als Rohstoffe.</p> | <p>a) <u>rifiuto</u>: qualsiasi sostanza od oggetto che rientra nelle categorie riportate nell'allegato A2 della legge provinciale n. 4/2006, e di cui il detentore si disfa o abbia deciso o abbia l'obbligo di disfarsi.</p> <p>b) <u>produttore</u>: ogni persona la cui attività ha prodotto rifiuti (produttore di rifiuti).</p> <p>c) <u>Detentore</u>: il produttore dei rifiuti o la persona fisica o giuridica che li detiene.</p> <p>d) <u>gestione</u>: la raccolta, il trasporto, il recupero e lo smaltimento dei rifiuti, compreso il controllo di queste operazioni, nonché il controllo delle discariche e degli impianti di smaltimento dopo la chiusura.</p> <p>e) <u>raccolta</u>: l'operazione di prelievo, di cernita e di raggruppamento dei rifiuti per il loro trasporto.</p> <p>f) <u>raccolta differenziata</u>: la raccolta idonea a raggruppare i rifiuti urbani in frazioni merceologiche diverse, destinate al riutilizzo, al riciclaggio ed al recupero di materia prima.</p> |
|---|--|

- g) Beseitigung: jedes Verfahren, das darauf abzielt, eine Substanz, ein Material oder einen Gegenstand endgültig dem Wirtschafts- oder Sammelkreislauf zu entziehen, und insbesondere die in Anhang B des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren. Die Beseitigung der Abfälle ist die letzte Phase der Abfallbewirtschaftung. Sie erfolgt nach vorhergehender Überprüfung von technischen und wirtschaftlichen Möglichkeiten, ein Verwertungsverfahren durchzuführen
- g) smaltimento: ogni operazione finalizzata a sottrarre definitivamente una sostanza, un materiale o un oggetto al circuito economico o di raccolta, e in particolare, le operazioni previste nell'allegato B della Legge provinciale n. 4/2006. Lo smaltimento dei rifiuti costituisce la fase residuale della gestione dei rifiuti, previa verifica della possibilità tecnica ed economica di esperire le operazioni di recupero.
- h) Verwertung: die Verfahren, die mittels mechanischer, thermischer, chemischer oder biologischer Behandlung von Abfällen, einschließlich der Trennung und insbesondere der in Anhang C des Landesgesetzes 4/2006 angeführten Verfahren, Sekundärrohstoffe, Brennstoffe oder Produkte herstellen.
- h) recupero: le operazioni che utilizzano rifiuti per generare materie prime secondarie, combustibili o prodotti, attraverso trattamenti meccanici, termici, chimici o biologici, incluse la cernita, e in particolare, le operazioni previste nell' allegato C della Legge provinciale n. 4/2006.
- i) Ort der Erzeugung der Abfälle: Gebäude, Anlagen oder auf abgegrenzten Flächen, in denen Produktionstätigkeiten durchgeführt werden, aus denen die Abfälle anfallen.
- i) luogo di produzione dei rifiuti: edifici o stabilimenti o aree delimitate in cui si svolgono le attività di produzione dalle quali originano i rifiuti.
- j) Sanierung: die Gesamtheit der Maßnahmen um die Quellen der Verunreinigung und die verunreinigenden Substanzen zu beseitigen oder die Konzentration der verunreinigenden Substanzen im Boden, im Untergrund, im Oberflächengewässer oder im Grundwasser auf einen Stand zu verringern, welcher gleich oder unter den festgelegten Grenzwerten liegt.
- j) bonifica: ogni intervento di rimozione della fonte inquinante e di quanto dalla stessa contaminato fino al raggiungimento dei valori limite conformi all'utilizzo previsto dall'area.
- k) Restmüll: (Rückstände aus Hausmüll): alle vom öffentlichen Dienst entsorgten Hausabfälle, welche nach Trennung des verwendbaren Materials, der gefährlichen Abfälle und des Sperrmülls übrig bleiben.
- k) rifiuti domestici residui: i rifiuti urbani domestici che vengono smaltiti per mezzo del servizio comunale asporto rifiuti dopo che l'utente ha provveduto alla raccolta differenziata dei materiali riciclabili, dei rifiuti pericolosi e di quelli ingombranti in origine domestica.
- l) Wertstoffe: Abfälle, welche einer stofflichen Verwertung zugeführt werden können wie Glas, Papier, Metalle usw.
- l) materiali riciclabili: rifiuti che possono essere avviati al recupero come vetro, carta, metallo ecc.
- m) Sperrmüll: sperrige Abfälle, die wegen ihres Ausmaßes und Umfanges das Fassungsvermögen eines Behälters und oder eines Müllsackes übersteigen oder wegen der Beschaffenheit des Materials die Behälter oder Säcke beschädigen oder deren Entleerung erschweren können.
- m) rifiuti ingombranti: rifiuti ingombranti derivanti da impieghi domestici, che non possono essere conferiti nei contenitori o che per la loro natura possano danneggiare i contenitori stessi o rendere difficile il loro svuotamento.
- n) Bauschutt: durch Abbruch, Um- oder Neubau entstehenden inerte Materialien und Stoffe.
- n) rifiuti provenienti da cantieri edili: materiali di scavo o demolizione prodotti nel corso di costruzione, modifica, demolizione od eliminazione di strutture edili.
- o) Verunreinigter Bauschutt: mit schädlichen Stoffen verunreinigtes Inertmaterial, welches der Erzeuger aus Gründen des Umweltschutzes weder als Aufschüttmaterial
- o) materiale contaminato proveniente da cantieri edili: materiale contaminato da sostanze nocive che il produttore, per motivi di tutela ambientale non può scaricare come materiale di

verwenden noch in Schottergruben oder in Bauschuttdeponien abladen kann.

- p) Grünabfälle: pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks stammen.
- q) Organische Küchenabfälle: organischer Abfall tierischer oder pflanzlicher Herkunft, der in einem Haushalt oder Betrieb anfällt und durch Mikroorganismen, im Boden lebende Lebewesen oder Enzyme abgebaut werden kann.
- r) Eigenkompostierung: Verwertung von Grünabfällen und von organischen Küchenabfälle im eigenen Garten.
- s) Qualitätskompost: Produkt aus der Kompostierung der organischen Fraktion des Hausmülls, der landwirtschaftlichen Abfälle und der Abfälle aus der industriellen Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte unter Beachtung der technischen Bestimmungen, welche die Inhaltsstoffe und deren umwelt- und gesundheitsgerechte Verwendung sowie insbesondere der Qualitätskriterien festlegen.
- t) Großproduzenten von organischen Küchenabfällen: Produzenten von organischen Küchenabfällen, welche unter folgende Kategorien fallen:
- o Beherbergungsbetriebe, ausgenommen Zimmervermietung
 - o Restaurants, Mensen, Kantinen
 - o Camping
 - o Groß-, Detail- und Wanderhandel von Lebensmitteln
 - o Hersteller von Speiseeis
 - o Hersteller von Nahrungsmitteln

Art. 5

Klassifizierung der Abfälle

Im Sinne vorliegender Verordnung werden gemäß Art. 4, des Landesgesetzes 4/2006, folgende Abfallkategorien unterschieden:

- o gemäß der Herkunft: Hausabfälle und Sonderabfälle;
- o gemäß der Gefährlichkeit: gefährliche Abfälle und nicht gefährliche Abfälle.

1. Hausabfälle

- a) Siedlungsabfälle, auch Sperrmüll, aus Räumlichkeiten und Flächen, die zu Wohnzwecken verwendet werden;

riempimento né in cave di ghiaia né in discariche per inerti.

- p) rifiuti verdi: rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, quali giardini e parchi.
- q) rifiuti organici provenienti dalle cucine: rifiuti organici di provenienza bestiale o vegetale di origine domestica o aziendale, biodegradabili tramite microorganismi, organismi e enzima viventi nel suolo.
- r) compostaggio domestico: recupero di rifiuti verdi e di rifiuti organici di produzione domestica nel proprio giardino;
- s) compost da rifiuti: prodotto ottenuto dal compostaggio della frazione organica dei rifiuti urbani nel rispetto di apposite tecniche finalizzate a definirne contenuti e usi compatibili con la tutela ambientale e sanitaria e in particolare a definirne i gradi di qualità.
- t) grandi produttori di rifiuti organici: produttori di rifiuti organici delle seguenti categorie:
- o esercizi ricettivi, eccetto affittacamere
 - o ristoranti, mense
 - o campeggi
 - o vendita all'ingrosso, dettaglio e ambulanti di alimentari
 - o produttori di gelato
 - o produttori di alimentari

Art. 5

Classificazione dei rifiuti

Ai fini del presente regolamento ed ai sensi dell'art. 4 della legge provinciale n. 4/2006, i rifiuti sono classificati:

- o secondo l'origine: rifiuti urbani e rifiuti speciali
- o secondo le caratteristiche di pericolosità: rifiuti pericolosi e rifiuti non pericolosi

1. Rifiuti urbani:

- a) rifiuti domestici, anche ingombranti, provenienti da locali e luoghi adibiti ad uso di civile abitazione

- b) nicht gefährliche Abfälle aus Räumlichkeiten und Orten, die nicht zu Wohnzwecken verwendet werden, und die jenen der Hausabfälle gemäß Menge und Qualität laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. Nov. 2009 gleichgestellt sind;
- c) Abfälle aus der Straßenreinigung;
- d) Abfälle jeglicher Natur oder Herkunft, die auf öffentlichen Straßen oder Flächen oder auf öffentlich zugänglichen privaten Straßen und Flächen oder auf frei zugänglichen Seestränden und Ufern von Wasserläufen anfallen;
- e) pflanzliche Abfälle, die von Grünflächen, wie Gärten, Parks und Friedhofsflächen stammen;
- f) Abfälle, die aus der Exhumation stammen sowie alle anderen Abfälle, die aus Friedhofstätigkeiten stammen, die nicht unter die Buchstaben b), c) und e) herkommen.

2. Sonderabfälle:

- a) Abfälle aus landwirtschaftlicher Tätigkeit und aus industrieller Verarbeitung landwirtschaftlicher Produkte;
- b) Abfälle, die aus einer Abbruch- und Bautätigkeit stammen, sowie Abfälle aus Erdaushub, welche die von der Landesregierung festgelegten Grenzwerte überschreitet;
- c) Abfälle aus industriellen Tätigkeiten;
- d) Abfälle aus handwerklichen Tätigkeiten;
- e) Abfälle aus Handelstätigkeiten;
- f) Abfälle aus Dienstleistungstätigkeiten;
- g) Abfälle aus der Verwertung und Beseitigung von Abfällen, Schlämme aus der Trinkwasseraufbereitung und aus anderen Behandlungen des Wassers sowie aus der Klärung der Abwässer und aus den Rauchgasreinigungsanlagen;
- h) Abfälle aus der mechanischen Aussonderung von Hausmüll;
- i) Abfälle aus dem Gesundheitsdienst;
- j) beschädigte und unbrauchbare Maschinen und Geräte;
- k) aufgelassene Fahrzeuge, Anhänger und Ähnliches sowie Teile von diesen;

3. Gefährliche Abfälle

- b) rifiuti non pericolosi, provenienti da locali ed luoghi adibiti ad usi diversi di abitazione assimilati ai rifiuti urbani per qualità e quantità ai sensi della deliberazione n. 2813 del 23 novembre 2006
- c) rifiuti provenienti dalla pulizia stradale
- d) i rifiuti di qualunque natura o provenienza giacenti sulle strade ed aree pubbliche o sulle strade ed aree private, comunque soggette ad uso pubblico o sulle rive dei fiumi o laghi;
- e) rifiuti vegetali provenienti da aree verdi, come giardini, parchi ed aree cimiteriali.
- f) rifiuti provenienti da esumazioni, nonché i rifiuti provenienti da attività cimiteriale diverse da quelli di cui alla lettera b), c), ed e).

2. Rifiuti speciali

- a) i residui derivanti da attività agricole e agro - industriali;
- b) rifiuti derivanti dalle attività di demolizioni, costruzione, nonché i rifiuti pericolosi che derivano dalle attività di scavo;
- c) i residui derivanti da lavorazioni industriali;
- d) i residui derivanti da lavorazioni artigianali;
- e) i residui derivanti da attività commerciali;
- f) i residui derivanti da attività di servizio;
- g) i residui derivanti dall'attività di trattamento e recupero dei rifiuti, fanghi prodotti dalla potabilizzazione e altri trattamenti delle acque nonché dalla depurazione delle acque reflue e da abbattimento di fumi.
- h) i residui derivanti da attività di selezione meccanica dei rifiuti urbani;
- i) i residui derivanti da attività sanitarie;
- j) macchinari e apparecchiature deteriorati ed obsoleti;
- k) veicoli a motore, rimorchi e simili fuori uso e loro parti;

3. Rifiuti pericolosi

- a) Abfälle, die aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 unter der Abfallgruppe „20“ aufgelistet und mit einem Sternchen“**“ gekennzeichnet sind.
- b) Abfälle, die nicht aus privaten Haushalten stammen und die im Anhang A2 des Landesgesetzes 4/2006 je nach Tätigkeit unter der jeweiligen Abfallgruppe aufgelistet und mit einem Sternchen“**“ gekennzeichnet sind.

- a) rifiuti provenienti da civile abitazioni, precisati nel gruppo di rifiuti "20" nell'allegato A2 della legge provinciale n. 4/2006 contrassegnati con un asterisco "**";
- b) rifiuti non provenienti da civile abitazioni, precisati nel rispettivo gruppo di rifiuti a seconda l'attività nell'allegato A2 della legge provinciale n. 4/2006 contrassegnati con un asterisco "**".

Art. 6

Abfallverminderung

1. Alle Benutzer des öffentlichen Müllentsorgungsdienstes sind angehalten, aktiv zur Verminderung der täglichen Abfallmengen beizutragen.
2. Die Gemeinde stellt den Bürgern einen kostenlosen Abfallberatungsdienst zur Verfügung. Das Personal des Bauhof mit Sammelstelle berät die Bürger in Hinblick auf das Vermeiden, die Trennung und die Verwertung von Stoffen.
3. Die Tätigkeiten in den Gemeindeämtern und in den gemeindeeigenen Strukturen sowie die auf Gemeindegebiet abgehaltenen Veranstaltungen werden in der Weise ausgerichtet, dass möglichst wenig Hausmüll anfallt. Bei Veranstaltungen sind jegliche Maßnahmen zu ergreifen, welche zur Müllvermeidung beitragen.

Art. 6

Riduzione delle quantità dei rifiuti

1. Tutti gli utenti del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici devono contribuire attivamente alla riduzione della quantità di rifiuti prodotta
2. Il Comune offre ai cittadini un servizio gratuito di consulenza. Il personale del punto di raccolta nel cantiere comunale dà consigli sulle possibilità di evitare, di differenziare e di recuperare i rifiuti.
3. Lo svolgimento delle attività nelle sedi dei propri uffici e delle proprie strutture nonché le manifestazioni che si svolgono all'interno di tali strutture e proprietà vengono gestiti ed organizzati dal Comune in modo tale da ridurre il più possibile la produzione di rifiuti domestici. In occasione di qualsiasi manifestazione, si adottano provvedimenti adatti per ridurre i rifiuti prodotti.

TITEL II

GLEICHSTELLUNG DER SONDERABFÄLLE

Art 7

Bestimmungen, nach denen Sonderabfälle den Hausabfällen gleichgestellt werden

1. Der gegenständliche Artikel legt im Sinne des Art. 9, Absatz 2, Buchstabe e) des Landesgesetzes 4/2006 die Gleichstellung des Sonderabfalls mit dem nicht gefährlichen Hausmüll gemäß Menge und Qualität zum Zweck der Sammlung und der Entsorgung und zwar auf der Grundlage der im Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. Nov. 2009 festgelegten Kriterien.
2. Sonderabfälle aus industrieller, handwerklicher, landwirtschaftlicher und Handelstätigkeit sowie aus dem Dienstleistungsbereich, welche in den Anlagen A, B, und C zu dieser Verordnung

TITOLO II

ASSIMILAZIONE DEI RIFIUTI SPECIALI

Art. 7

Criteri per l'assimilazione dei rifiuti speciali a quelli urbani

1. Ai sensi dell'art. 4, comma 2, lettera e) della legge provinciale n. 4/2006, i comuni devono stabilire l'assimilazione per quantità e qualità dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani ai fini della raccolta e dello smaltimento sulla base dei criteri fissati nella deliberazione n. 2813 del 23 novembre 2009.
2. I rifiuti speciali provenienti da attività industriali, artigianali, agricole, commerciali e di servizi, indicati negli allegati A, B e C di questo regolamento, sono equiparati ai rifiuti urbani e

aufgezählt sind, werden den Hausabfällen gleichgestellt und unterliegen somit, zum Zweck der Anlieferung an den ordentlichen öffentlichen Dienst und der damit verbundenen Festlegung der Abfalltarife, denselben Bestimmungen wie die Hausabfälle.

3. An den Bauhof mit Sammelstelle oder an das Wertstoffzentrum angelieferte Abfälle:

- a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung am Bauhof mit Sammelstelle, erfolgt.
- b) Vorbehaltlich der Unterzeichnung einer Konvention gemäß Anlage 1 sind die in Anlage A aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle, welche direkt an den Bauhof mit Sammelstelle angeliefert werden, den Hausabfällen gleichgestellt.
- c) Die Konvention gemäß Anlage 1 wird zwischen der Gemeinde und dem betroffenen Unternehmen unterschrieben. Mittels Ausschussbeschlusses kann die Unterzeichnung der Konvention an die Bezirksgemeinschaft oder an ein anderes Subjekt delegiert werden, welche mit der Führung des Sammeldienstes beauftragt wurde.
- d) Die Transportmenge von 5m³ und die Jahresmenge von 500 m³ pro Abfallkennziffer dürfen nicht überschritten werden. Ausschließlich für die Abfallkennziffern der 17-Kategorie wird die transportierbare Menge auf 1m³ pro Tag festgelegt
- e) Die Konvention gemäß Anlage 1 hat keine Fälligkeit und kann abgeändert werden, wenn Änderungen bei der Liste der Abfallkennziffern (Anlage A) erforderlich sind.

4. Abfälle, die der Verwertung zugeführt werden:

- a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung mittels öffentlichen Diensts erfolgt und die Abfälle der Verwertung zugeführt werden (z.B. Glockensysteme, Tür zu Tür Sammlungen).
- b) Die in Anlage B aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt.

5. Abfälle, die der Entsorgung zugeführt werden:

quindi assoggettati, ai fini del conferimento al servizio di raccolta ordinario e della conseguente determinazione della tariffa rifiuti, alle stesse norme previste per i rifiuti urbani.

3. Rifiuti consegnati al punto di raccolta nel cantiere comunale, al centro di recupero materiale o al centro di compostaggio:

- a) Assimilazione dei rifiuti speciali ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avviene al punto di raccolta nel cantiere comunale.
- b) Previa stipulazione di una convenzione di cui all'allegato A assimilati ai rifiuti urbani i rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato A, se consegnati direttamente al punto di raccolta nel cantiere comunale.
- c) La convenzione di cui all'allegato 1 è stipulata tra il Comune e l'azienda interessata. Tramite deliberazione della Giunta comunale il Comune può delegare la sottoscrizione delle convenzioni alla Comunità comprensoriale o ad un altro soggetto incaricato della gestione del servizio di raccolta.
- d) Le quantità di 5 mc e della quantità annua di 500 mc per codice rifiuto non possono essere superate. Esclusivamente per i codici rifiuti della categoria 17 la quantità di trasporto è fissata a 1 mc per giorno.
- e) La convenzione di cui all'allegato 1 non ha scadenza e può essere modificato, qualora siano necessario delle modifiche dell'elenco dei codici rifiuto (allegato A).

4. Rifiuti destinati al riciclaggio:

- a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avviene tramite servizio pubblico e i rifiuti sono destinati al riciclaggio (p.es. sistemi campane di raccolta, raccolta porta a porta).
- b) i rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato B sono assimilati agli rifiuti urbani.

5. Rifiuti destinati allo smaltimento:

- a) Gleichstellung der nicht gefährlichen Sonderabfälle mit den Hausabfällen, sofern die Sammlung mittels öffentlicher Sammlung erfolgt und die Abfälle im Rahmen der eigenen Tätigkeit erzeugt und der Entsorgung zugeführt werden.
- b) Die in Anlage C aufgelisteten nicht gefährlichen Sonderabfälle sind den Hausabfällen gleichgestellt. Im Anhang C sind neben den Abfällen auch die quantitativen Kriterien festgelegt. Die darin festgelegte Menge kann, um produktionsbedingte Schwankungen berücksichtigen zu können, um bis zu 10% erhöht werden.

- a) assimilazione dei rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani, qualora la raccolta avviene tramite raccolta pubblica e i rifiuti sono prodotti nell'ambito della propria attività e destinati allo smaltimento;
- b) i rifiuti speciali non pericolosi di cui all'allegato C sono assimilati agli rifiuti urbani. Nell'allegato C sono fissati assieme ai rifiuti interessati anche i rispettivi criteri quantitativi. Le quantità, ivi fissate, al fine di considerare le oscillazioni produttive, possono essere aumentate del 10 per cento.

6. Abfälle der Kategorien EAK 190801, 190802 und 191212:

Die nicht gefährlichen Sonderabfälle „Sieb- und Rechenrückstände“, „Sandfangrückstände“, „Abfälle aus der mechanischen Behandlung von Abfällen“ (EAK 190801, EAK 190802 und EAK 191212) sind ohne Mengenbegrenzung den Hausabfällen gleichgestellt, wenn sie von öffentlichen Anlagen produziert und über die öffentliche Restmüllsammlung erfasst werden oder im Sinne des Konsortiums für Verpackungsmaterialien „CONAI“ bei der Sortierung und der Verwertung von Verpackungsmaterialien anfallen.

6. Rifiuti delle categorie CER 190801, 190802 e 191212:

I rifiuti speciali "vaglio", "rifiuti dell'eliminazione della sabbia", "rifiuti prodotti dal trattamento meccanico dei rifiuti" (CER 190801, CER 190802 e CER 191212) sono assimilati ai rifiuti urbani senza limite quantitativo, qualora sono prodotti da impianti pubblici e raccolti tramite la raccolta pubblica dei rifiuti residui ovvero, ai sensi delle convenzioni CONAI, o derivanti dall'assortimento e del riciclaggio di materiali d'imballaggi.

7. Ausnahmen:

Das Landesamt für Abfallwirtschaft kann in Ausnahmefällen Kriterien genehmigen, welche von der Regelung gemäß Beschluss der Landesregierung vom 23. November 2009, Nr. 2813 abweichen. Die diesbezügliche Ermächtigung bildet integrierenden Bestandteil dieser Gemeindeverordnung.

7. Eccezioni:

In casi di eccezione l'Ufficio provinciale Gestione rifiuti può approvare dei criteri in divergenza al regolamento di cui alla deliberazione della Giunta provinciale n. 2813 del 29 novembre 2009. La rispettiva autorizzazione forma parte integrante del presente regolamento comunale.

Art. 8

Einhebung der Abfallgebühr

- 1. Die Berechnung der Abfallgebühr sowie eventueller Sonderdienste wird laut geltender Verordnung für die Anwendung der Müllgebühren vorgenommen.

Art. 9

Außerordentliche Einstufung von Abfällen

- 1. In außerordentlichen Fällen können, auf Antrag des Erzeugers oder von Amtswegen durch die Gemeindeverwaltung aufgrund funktioneller Erfordernisse (z.B. überdurchschnittliche Menge) oder aus Gründen des Umweltschutzes sowie der Organisation des Dienstes, einzelne Abfallstoffgruppen, die im Sinne der Anlagen A, B, und C den Hausabfällen gleichgesetzt

Art. 8

Riscossione della tariffa rifiuti

- 1. Il calcolo della tariffa per il smaltimento rifiuti nonché per eventuali servizi speciali viene effettuato secondo il vigente regolamento per l'applicazione della tariffa per lo smaltimento dei rifiuti urbani.

Art. 9

Classificazione straordinaria dei rifiuti

- 1. In casi straordinari, su richiesta del produttore, oppure d'ufficio, attraverso l'intervento del Comune, è possibile di fronte a particolari esigenze operative (a. es. nel caso di quantità superiori alla media) o per motivi di tutela ambientale o di organizzazione del servizio, far rientrare nella categoria dei rifiuti speciali, non aventi diritto ad assimilazione, alcune tipologie di rifiuti, che, ai sensi dei allegati A, B e C sono

sind, als Sonderabfall ohne Gleichstellung eingestuft werden.

classificati assimilati ai rifiuti urbani.

TITEL III

GETRENNTE SAMMLUNG

Art. 10

Getrennte Abfallsammlung

1. Mit der getrennten Abfallsammlung sollen folgende Zielsetzungen erreicht werden:
 - a) die Verwertung der Abfälle durch Wiedergewinnung von Stoffen und Material um wertvolle Rohstoffe einzusparen;
 - b) eine Verminderung der Mengen und der Gefährlichkeit der nicht verwertbaren Abfallfraktionen, welche der endgültigen Entsorgung zugeführt werden, bei gleichzeitiger Erreichung eines wirksameren Umweltschutzes;
 - c) eine Verminderung der zu entsorgenden Restabfälle.
2. Die Gemeindeverwaltung führt die getrennte Sammlung folgender Abfallarten durch:
 - a) Papier
 - b) Kartone
 - c) Glas
 - d) Eisen und Metalle
 - e) Kunststoffe (es werden nur einige spezielle Sorten von Kunststoffen, für welche die stoffliche Wiederverwertung gesichert ist, im Wertstoffzentrum der Bezirksgemeinschaft Pustertal gesammelt);
 - f) Bekleidung
 - g) Elektromüll
 - h) Tonerkartuschen
 - i) Bratfette und Speiseöle
 - j) Sperrmüll
 - k) Organische Küchenabfälle, Grünabfälle
 - l) Reinigungsmittel
 - m) Batterien und Akkumulatoren
 - n) Verfallene Medikamente
 - o) Gefährlicher Hausmüll

TITOLO III

RACCOLTA DIFFERENZIATA

Art. 10

Raccolta differenziata dei rifiuti

1. La raccolta differenziata é finalizzata a:
 - a) favorire la valorizzazione dei rifiuti attraverso il recupero di materiali al fine di risparmiare delle risorse preziose;
 - b) ridurre la quantità e la pericolosità delle frazioni non recuperabili da avviare allo smaltimento finale assicurando maggiori garanzie di tutela ambientale;
 - c) ridurre la quantità dei rifiuti residui da smaltire.
2. Il Comune provvede alla raccolta differenziata dei seguenti tipi di rifiuti:
 - a) carta
 - b) cartoni
 - c) vetro
 - d) ferro e metalli
 - e) plastica (vengono raccolto tipi particolari di plastica per i quali è assicurato il riciclaggio materiale, raccolto nel centro di recupero della comunità comprensoriale Val Pusteria);
 - f) abbigliamento
 - g) rifiuti elettrici
 - h) toner per stampa esauriti
 - i) oli e grassi alimentari
 - j) rifiuti ingombranti
 - k) rifiuti organici da cucina, rifiuti verdi
 - l) detersivi
 - m) pile e accumulatori
 - n) medicinali scaduti
 - o) rifiuti urbani pericolosi

3. Die Gemeindeverwaltung entscheidet nach eigenem Ermessen, ob weitere Abfälle getrennt gesammelt werden, ein neues Sammelsystem eingeführt oder ein bisheriger Dienst nicht mehr durchgeführt wird.
4. Um die Wirksamkeit der getrennten Abfallsammlung zu steigern, sorgt die Gemeinde, auch mittels Verteilung von Informationsmaterial, für die Aufklärung der Bürger über die Zielsetzungen und die Durchführung der getrennten Abfallsammlung über die Art der zu trennenden Abfälle, und über deren Anlieferung und Entsorgung, wobei auf die Notwendigkeit der Zusammenarbeit der Bürger besonders hingewiesen wird.
5. Die Beteiligung an den getrennten Sammlungen für alle unter Punkt 2 angeführten Abfälle ist für alle Haushalte und für alle Betriebe verpflichtend.
6. Es besteht die Pflicht, die für die getrennte Sammlung zur Verfügung gestellten Strukturen und Dienstleistungen zur Abgabe aller unter Punkt 2 angeführter Abfälle zu nutzen. Die Abfälle müssen im reinen und unverschmutzten Zustand über folgende Strukturen und Dienstleistungen entsorgt werden:

Strukturen

- gemeindeeigener Bauhof mit Sammelstelle;
- auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffcontainer;
- Wertstoffzentrum, Deponie und Kompostanlage der Bezirksgemeinschaft Pustertal.

Dienstleistungen

- Sammeldienst für die Wertstoffe Glas, Papier, Metalle über die im Gemeindegebiet aufgestellten Wertstoffcontainer;
- Sammeldienst für Kartonagen über ausgewiesene Sammelstellen
- Sammeldienst für organische Küchenabfälle;
- Sammeldienst für Speiseöle- und fette von Haushalten über die auf dem Gemeindegebiet aufgestellten Container;
- Sammeldienst für Speiseöle und -fette bei den Betrieben;
- Sammeldienst für Sperrmüll;
- Sammeldienst für Grünschnitt;
- Sammeldienst für Altkleider

3. L'amministrazione comunale ha la facoltà di introdurre ulteriori servizi di raccolta per altri tipi di rifiuti, di istituire un nuovo sistema di raccolta o di terminare un'attività di servizio di raccolta determinata.
4. Al fine di rendere più funzionale l'andamento del servizio di raccolta differenziata il Comune provvederà ad informare l'utenza sulle finalità e modalità del servizio stesso anche mediante distribuzione di materiale informativo ed educativo in cui saranno date indicazioni sulle tipologie dei rifiuti, sulle modalità di conferimento, sulla destinazione dei rifiuti per il loro smaltimento, nonché sulla necessità di collaborazione da parte dei cittadini.
5. L'obbligo di usufruire del servizio pubblico di smaltimento dei rifiuti domestici sussiste per i rifiuti di cui al punto 2 per tutti i privati e aziende.
6. È obbligatorio servirsi delle strutture destinate alla raccolta differenziata per il conferimento di rifiuti riciclabili di cui al punto 2. I rifiuti, consegnati in stato pulito, possono essere smaltiti tramite le seguenti strutture:

Strutture

- punto di raccolta nel cantiere comunale;
- piattaforme di raccolta per i rifiuti recuperabili, sparsi in vari punti del territorio comunale;
- centro di recupero, discarica, centro di compostaggio della Comunità Comprensoriale Val Pusteria ;

Servizi

- Servizio di raccolta dei rifiuti riciclabili di vetro, carta, metalli tramite gli appositi contenitori installati sul territorio comunale;
- servizio di raccolta di cartoni nei punti di raccolta prestabiliti;
- servizio di raccolta per i rifiuti organici da cucina;
- servizio di raccolta per gli oli e grassi alimentari tramite i contenitori installati sul territorio comunale;
- servizio di raccolta per gli oli e grassi alimentari per le aziende;
- servizio di raccolta dei rifiuti ingombranti;
- servizio di raccolta dei rifiuti verdi
- servizio di raccolta di abbigliamento usato;

- Sammeldienst von Altbatterien und Knopfzellen über die im Gemeindegebiet aufgestellten Sammelbehälter;
 - Sammeldienst der Medikamente und infektiösen Abfälle über die Apotheken.
7. Die getrennt zu sammelnden Stoffe werden nach den Kriterien der Verwertungswahrheit und bezüglich Sammelaufwand und vertretbarer Erfassungsmenge festgelegt, und zwar auf Basis des Landesabfallplanes und den Bestimmungen bezüglich der Bewirtschaftung von Verpackungsabfällen gemäß Titel II des Landesgesetzes 4/2006
- servizio di raccolta pile e pilette tramite i contenitori installati nel territorio comunale;
 - servizio di raccolta di medicinali scaduti e rifiuti infetti tramite le farmacie.
7. I materiali da assoggettare a raccolta differenziata vengono definiti in base ai criteri di un'effettiva possibilità di valorizzazione, tenendo conto dei costi di raccolta, dei quantitativi che giustificano tale intervento, nonché del piano provinciale sulla gestione dei rifiuti attualmente in vigore e le disposizioni relative alla gestione degli imballaggi e rifiuti d'imballaggio in base al Titolo II della legge provinciale n. 4/2006.

TITEL IV	TITOLO IV
AUFBAU UND ABWICKLUNG DES DIENSTES	ORGANIZZAZIONE DEL SERVIZIO
Art. 11	Art. 11
Art der Führung des Dienstes	Forma di gestione del servizio
<p>Im Rahmen ihrer Zuständigkeit übt die Gemeinde direkt oder indirekt folgende Tätigkeiten und Dienstleistungen im Bereich der Sammlung, der Verwertung und der Entsorgung von Abfällen aus:</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Sammlung und Entsorgung der nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfällen durch den öffentlichen Sammeldienst der Gemeinde. Mit Beschluss des Gemeindefachausschusses kann dieser auch an die Bezirksgemeinschaft und/oder an Dritte weitergegeben werden. 2. Sammlung und Verwertung von Glas, Papier und Metallen über die Wertstoffcontainer im Bringsystem. Die Standorte werden von der Gemeinde festgelegt. Der Transport der Abfälle durch den Erzeuger muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen. 3. Sammlung und Entsorgung von gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfällen sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfällen über den Bauhof mit Sammelstelle der Gemeinde. Es können ausschließlich jene Abfälle angenommen werden, welche in der Betriebsordnung des Bauhofes mit Sammelstelle angeführt sind. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten. Der Transport der Abfälle durch den Erzeuger muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen. 4. Entsorgung von Wertstoffen und Sperrmüll auch über die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal. Dieser Dienst wird im Bringsystem angeboten. Der Transport der Abfälle durch den Erzeuger muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen. 	<p>Il Comune, per quanto di sua competenza, in modo diretto o indiretto svolge le seguenti attività e i seguenti servizi in materia di raccolta, recupero e smaltimento rifiuti.</p> <ol style="list-style-type: none"> 1. Raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti speciali assimilati agli urbani tramite il servizio pubblico di raccolta. Con deliberazione della Giunta Comunale questo servizio può essere affidato anche alla Comunità comprensoriale e/o a terzi. 2. Raccolta e recupero di vetro, carta e metalli tramite contenitori appositi nel sistema di conferimento in proprio. Le ubicazioni dei contenitori sono fissate dal Comune. Il trasporto dei rifiuti deve essere effettuato in linea alla normativa vigente. 3. Raccolta e smaltimento dei rifiuti urbani pericolosi e non pericolosi nonché dei rifiuti ad essi assimilati, tramite il punto di raccolta nel cantiere comunale. Possono essere accettati esclusivamente i rifiuti citati nel regolamento di esercizio del punto di raccolta nel cantiere comunale. Questo servizio viene svolto nel sistema di conferimento in proprio. Il trasporto dei rifiuti svolto dal produttore deve essere effettuato in linea alla normativa vigente. 4. Smaltimento di rifiuti riciclabili e rifiuti ingombranti anche tramite gli impianti della Comunità comprensoriale Val Pusteria. Questo servizio viene svolto nel sistema di conferimento in proprio. Il trasporto dei rifiuti svolto dal produttore deve essere effettuato in linea alla normativa vigente.

5. Die Entsorgung des den Hausabfällen nicht gleichgestellten Sonderabfalls, darf nicht über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, 2 und 3 durchgeführt werden. Die Entsorgung dieser Abfälle erfolgt ausschließlich über andere öffentliche oder private Umweltfachbetriebe. Der Transport von Sonderabfall durch den Erzeuger muss gemäß den geltenden gesetzlichen Bestimmungen erfolgen.
6. Hausmüll und Sonderabfälle, die den Hausabfällen gleichgestellt sind, müssen über den öffentlichen Dienst gemäß Absatz 1, 2, 3, und/oder 4 entsorgt werden. Ausnahmen können gewährt werden, wenn die Kapazität des ordentlichen Sammeldienstes hinsichtlich Quantität des Hausmülls überschritten wird. In diesem Fall werden die Abfälle wieder als Sonderabfall eingestuft.
7. Wenn außergewöhnliche und dringende Notwendigkeiten des Schutzes der öffentlichen Gesundheit oder der Umwelt es erfordern, kann der Bürgermeister die zeitweilige Anwendung besonderer Formen der Abfallentsorgung, auch in Abweichung von den geltenden Bestimmungen, anordnen, um die Gefahrensituation für die öffentliche Gesundheit und für die Umwelt abzuwenden.
5. I rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani non possono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico, ciò ai sensi del comma 1, 2, e 3. Lo smaltimento di questi rifiuti avviene esclusivamente tramite aziende private o pubbliche specializzate. Il trasporto dei rifiuti speciali deve comunque essere effettuato in linea alla normativa vigente.
6. Rifiuti urbani e speciali, assimilati a quelli urbani, devono essere smaltiti attraverso il servizio pubblico di cui al comma 1, 2 e 3 e/o 4. Eccezioni possono essere fatte qualora la capacità del servizio ordinario di raccolta viene superata in riferimento a quantità dei rifiuti urbani. In questo caso i rifiuti saranno classificati come rifiuti speciali.
7. Qualora eccezionali ed urgenti necessità di tutela della salute pubblica o dell'ambiente lo richiedano, il Sindaco può ordinare il ricorso temporaneo a speciali forme di espletamento del servizio, anche in deroga alle vigenti disposizioni, al fine di rimuovere le situazioni di pericolo per la salute pubblica o per l'ambiente.

Artikel 12

Häufigkeit der Sammlung

1. Der Abholrhythmus für nicht gefährliche Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfällen gemäß Art. 11 Absatz 1 dieser Verordnung wird im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung mittels Veröffentlichung an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
2. Die Wertstoffinseln gemäß Art. 11, Absatz 2 sind frei zugänglich und werden regelmäßig durch den öffentlichen Sammeldienst entleert. Bei der Abgabe der Wertstoffe in die Container müssen die Zeiten des aktuellen Gesetzes zu den Maßnahmen gegen Lärmbelästigung eingehalten und eine sortenreine Trennung der Abfälle vorgenommen werden.
3. Die Öffnungszeiten zur Annahme der gefährlichen und nicht gefährlichen Hausabfälle sowie der diesen gleichgestellten Sonderabfällen über den Bauhof mit Sammelstelle der Gemeinde gemäß Art. 11 Absatz 3 sind in der Betriebsordnung des Bauhof mit Sammelstelle festgeschrieben. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.
4. Die Sammlung von Grünschnitt und Altkleidern wird 1x jährlich an festgelegten Sammelstellen durchgeführt. Die Termine für die Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung mittels

Art. 12

Frequenza della raccolta

1. La periodicità della raccolta dei rifiuti urbani non pericolosi e dei rifiuti ad essi assimilati ai sensi dell'art. 11, comma 1 di questo regolamento, sono disciplinati dal capitolato speciale per la gestione del servizio medesimo. Eventuali modifiche del numero di raccolte vengono pubblicizzate tramite albo pretorio e media in tempo utile.
2. Le isole ecologiche di cui all'art. 11, comma 2 sono liberamente accessibili e svuotati periodicamente tramite il servizio di raccolta pubblico. Per la introduzione dei rifiuti riciclabili nei contenitori devono essere rispettati gli orari della normativa vigente in materia di inquinamento fonico e devono essere separati a seconda della loro tipicità.
3. Gli orari per la consegna dei rifiuti urbani, pericolosi e non pericolosi, e dei rifiuti assimilati agli urbani tramite il punto di raccolta nel cantiere comunale di cui all'art. 11, comma 3, sono fissati nel regolamento di esercizio del punto di raccolta nel cantiere comunale. Il regolamento di esercizio è approvato dal Consiglio Comunale.
4. La raccolta dei rifiuti verdi e del abbigliamento usato avviene una volta l'anno nei punti di raccolta prestabiliti. Le date per la raccolta vengono pubblicizzate dall'amministrazione comunale

Veröffentlichung an der Amtstafel und über die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.

5. Die Sammlung von Sperrmüll wird 2x jährlich an festgelegten Sammelstellen durchgeführt. Die Termine für die Sammlung werden von der Gemeindeverwaltung mittels Veröffentlichung an der Amtstafel und über die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
6. Die Annahme von Wertstoffen und Sperrmüll gemäß Art. 11 Absatz 4, erfolgt nach den festgelegten Öffnungszeiten der Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal.

Art. 13

Einzugsgebiete des öffentlichen Müllsammelendienstes

1. Der Sammeldienst gemäß Art. 11, Absatz 1 dieser Verordnung wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation der Dienste festgeschrieben.
2. Die Wertstoffinseln gemäß Art. 11, Absatz 2 und die Sammelstellen für Sperrmüll, Altkleider und Grünschnitt befinden sich auf öffentlichem Grund und sind über das Gemeindegebiet verteilt.
3. Bei der Festlegung der Sammelstellen wird die Breite der Straße und des Gehsteiges, die Verkehrssituation und die vom Benutzer zurückzulegende Wegstrecke berücksichtigt.
4. Alle Bewohner des Gemeindegebietes sind verpflichtet, sich an die vorgegebenen Sammelstellen zu halten.

Art. 14

Die Restmüllsäcke und -behälter

1. Für die Sammlung des Restmülls am Entstehungsort können Säcke und/oder Behälter verwendet werden. Die Gemeinde bestimmt die Art der zu benutzenden Behälter oder Säcke.
2. Die Erzeuger können selber entscheiden, welches Sammelsystem (Behälter oder Säcke) sie zur Sammlung des Restmülls benutzen.
3. Die zur Sammlung bestimmten Müllsäcke werden von der Gemeinde gekennzeichnet (Gemeindewappen und Nummerierung) und den Erzeugern gegen Bezahlung zur Verfügung gestellt. Es dürfen ausschließlich die von der Gemeinde gekennzeichneten Müllsäcke verwendet werden.

tramite albo pretorio e media in tempo utile.

5. La raccolta dei rifiuti ingombranti avviene due volte l'anno nei punti di raccolta prestabiliti. Le date per la raccolta vengono pubblicizzate dall'amministrazione comunale tramite albo pretorio e media in tempo utile.
6. La consegna dei rifiuti riciclabili e dei rifiuti ingombranti di cui all'art. 11, comma 4 avviene durante l'orario d'apertura come fissata dalla Comunità comprensoriale Val Pusteria

Art. 13

Perimetro del territorio comunale entro il quale viene espletato il servizio

1. Il servizio di smaltimento di cui all'art. 11, comma 1 di questo regolamento, viene effettuato su tutto il territorio comunale. L'itinerario e i punti di raccolta sono definiti nel capitolato speciale dell'organizzazione del servizio medesimo.
2. Le isole di raccolta dei rifiuti riciclabili, di cui all'art. 11, comma 2 e i punti di raccolta per i rifiuti ingombranti, abbigliamento usato, rifiuti verdi sono ubicati su suolo pubblico e sparsi per il territorio comunale.
3. Nel determinarne la posizione dei punti di raccolta si terrà conto della larghezza della sede stradale e del marciapiede, delle condizioni di traffico e della distanza che l'utenza deve percorrere per raggiungerli.
4. Tutti gli abitanti del territorio comunale sono obbligati a rispettare i punti di raccolta predefiniti.

Art. 14

Sacchetti e contenitori per i rifiuti

1. Per la raccolta dei rifiuti urbani si possono utilizzare sacchetti e/o contenitori. Il Comune stabilisce il tipo dei recipienti che devono essere utilizzati.
2. I produttori possono decidere di quale tipo di sistema di raccolta avvalersi (contenitori o sacchetti).
3. I sacchetti destinati alla raccolta sono contrassegnati dal comune (stemma e numero) e messi a disposizione ai produttori (a pagamento). Devono essere usati esclusivamente i sacchetti contrassegnati dal Comune.

4. Die Behälter müssen von den Erzeugern selber angekauft und auf Privatgrund aufgestellt werden.
5. Bei Ausübung mehrerer Tätigkeiten desselben Erzeugers kann die Gemeinde auf dessen Antrag die Nutzung eines einzigen Behälters ermächtigen. Der Antrag muss schriftlich bei der Gemeinde eingereicht werden.
6. Auf Antrag kann die Gemeinde, bei Bewohnern desselben Hauses die Nutzung eines einzigen Behälters zu 1.100 Liter von Seiten mehrerer, gemeinsam haftender Benützer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer gemeinsamen Fläche aufzustellen ist. Auf Wunsch kann eine Entsorgungsgemeinschaft von der Gemeinschaftstonne auf Müllsäcke oder von Müllsäcken auf eine Gemeinschaftstonne umstellen. Der Antrag muss schriftlich und mit dem Einverständnis des Kondominiumsverwalters bei der Gemeinde eingereicht werden.
7. Bei der Wahl der Standplätze für die Abfallbehälter muss darauf geachtet werden, dass in der Nähe von Wohnungen und von Geschäften üble Gerüche, Lärm und Staub vermieden werden. Die Müllbehälter müssen ständig geschlossen bleiben und dürfen außerdem nicht unmittelbar unter oder neben Fensteröffnungen aufgestellt werden.
8. Wenn die Behälter hygienisch-sanitäre oder Geruchsprobleme verursachen, kann die Gemeindeverwaltung einen Mindestabstand zu Hauseingängen, Grundstücksgrenzen bzw. zu genutzten Flächen individuell vorschreiben.
9. Die Privatflächen, die als Standort für die Abfallbehälter dienen, müssen laufend sauber gehalten werden. Die Lagerung von Abfällen neben den Behältern und die Benützung fremder Behälter sind untersagt.
10. Falls notwendig, müssen die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern schneefrei gehalten und bei Eis mit Splitt bestreut werden. Hierfür hat der Benützer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen.
11. Die Behälter können mit einer Verschlussvorrichtung versehen, müssen aber unverschlossen zur Entleerung bereitgestellt werden.
12. Die Behälter und Säcke dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeordnete Personal zu verständigen.
4. I contenitori devono essere acquistati dai produttori stessi e posizionati su suolo privato.
5. Nel caso il produttore eserciti più attività, il Comune può autorizzare, su richiesta scritta, l'uso di un unico contenitore.
6. Il Comune può, su richiesta degli abitanti della stessa casa, autorizzare l'uso di un unico contenitore da 1.100 litri da parte di più utenti, responsabili in solido, ove il contenitore va collocato su un terreno in comune. Su richiesta è possibile passare da contenitori individuali a contenitori collettivi o da un contenitore collettivo a contenitori individuali. La richiesta deve essere effettuata per iscritto e presentata con il consenso dell'amministratore comunale.
7. I luoghi di posizionamento dei contenitori devono essere scelti in modo da evitare, in prossimità di abitazioni e di negozi, odori sgradevoli, rumore e polvere. In particolare i contenitori devono essere sempre chiusi e non essere collocati direttamente sotto ed accanto ad aperture finestrate.
8. Qualora i contenitori di rifiuti residui dovessero creare dei problemi igienicosanitari o di cattivo odore, l'amministrazione può disporre individualmente una distanza minima dalle aperture dei fabbricati, dai confini di terreno risp. da aree in uso.
9. Le piazzole di proprietà privata sulle quali sono posizionati i contenitori, devono essere mantenute costantemente pulite. È vietato depositare rifiuti accanto ai contenitori o nei contenitori altrui.
10. Se necessario, gli accessi ai contenitori devono essere liberati dalla neve e cosparsi, in caso di ghiaccio, con ghiaia a cura dell'assegnatario o di una persona incaricata.
11. Se i contenitori sono provvisti di un dispositivo di chiusura, esso deve essere aperto prima di approntare il contenitore per la raccolta.
12. I contenitori e i sacchetti non possono essere né frugati né vuotati, se non dal personale addetto al servizio. Nel caso di necessità di ricerche di oggetti smarriti, deve essere informato il personale addetto.

Art. 15

Art. 15

Sammlung des Restmülls und des diesem gleichgestellten Sonderabfalls

1. Die Müllsäcke müssen zur Entsorgung von den Erzeugern zu den von der Gemeinde festgelegten Sammelstellen gebracht werden und zwar wie es von der Gemeinde bezüglich Tag und Zeitplan vorbestimmt ist. Die Bereitstellung der Müllsäcke darf frühestens am Vorabend des Sammeltages erfolgen.
2. Die Müllsäcke müssen ordnungsgemäß verschlossen und ohne Risse bereitgestellt werden.
3. Die Behälter müssen zur Entleerung mit einer dafür vorgesehenen Plombe, die von der Gemeindeverwaltung gegen Bezahlung zur Verfügung gestellt wird, versehen werden. Die Plombe wird dann durch den Müllsammeldienst entwertet.
4. Die Behälter müssen, falls notwendig, an den Straßenrand gezogen werden. Die Zugänge bzw. die Zufahrten zu den Behältern sind schneefrei zu halten und bei Eis mit Splitt zu bestreuen. Hierfür hat der Benutzer oder eine von ihm beauftragte Person zu sorgen. Die Behälter dürfen frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt werden und müssen innerhalb des Sammeltages vom Besitzer wieder zurück auf den privaten Grund gebracht werden.
5. Es ist verboten, folgende Stoffe in den Restmüllbehälter zu geben:
 - a) den Hausabfällen nicht gleichgestellter Sonderabfall;
 - b) gefährlicher Hausmüll;
 - c) Abfälle, für deren Abgabe ein besonderer Sammeldienst bzw. getrennte Sammlungen zum Zwecke einer Rückgewinnung von Wertstoffen (Papier, Karton, Metalle, Glas usw.), sowohl im Bringsystem als auch im Holsystem, eingeführt worden sind;
 - d) Flüssigkeiten
 - e) brennbare Stoffe;
 - f) warme Asche;
 - g) jegliche Art von Rückständen aus Bau-, Abbruch- und Grabungsarbeiten;
 - h) Holz, Reisig, Laubwerk und alles, was sonst noch bei Pflanzenschnitt oder bei der Säuberung von Gemüseärten oder Grünflächen anfällt;

Raccolta dei rifiuti urbani e dei rifiuti assimilati agli urbani

1. Per lo svuotamento il produttore dovrà conferire i sacchetti di rifiuti residui presso i punti di raccolta nel giorno e orario prestabilito dal Comune. I sacchetti possono essere portati al più presto la sera prima del giorno di raccolta.
2. I sacchetti devono essere regolarmente chiusi e non danneggiati.
3. I contenitori devono essere muniti di un apposito piombo, il quale viene messo a disposizione dal Comune (a pagamento). Il piombo viene poi annullato dal servizio di raccolta dei rifiuti.
4. I contenitori devono essere portati al bordo della strada, se necessario. Gli accessi ai contenitori devono essere liberati dalla neve e cosparsi, in caso di ghiaccio, con ghiaia a cura dell'assegnatario o di una persona incaricata. I contenitori possono essere portati al più presto la sera prima del giorno di raccolta e devono essere riportati lo stesso giorno della raccolta sul suolo privato.
5. È vietato di conferire i seguenti materiali nei contenitori per rifiuti urbani:
 - a) rifiuti speciali non assimilati ai rifiuti urbani
 - b) rifiuti urbani pericolosi;
 - c) rifiuti per il cui conferimento è stato predisposto un servizio speciale di raccolta e/o un sistema di raccolta differenziata, attuato con modalità di conferimento in proprio o di ritiro, a scopo di recupero di materiali riutilizzabili e riciclabili (carta, cartone, metallo, vetro ecc.);
 - d) liquidi
 - e) materiali infiammabili
 - f) cenere non completamente spente
 - g) qualsiasi tipo di residuo proveniente da costruzioni, demolizioni e scavi;
 - h) legno, ramaglie, fogliame e quant'altro prodotto da taglio di piante o dalla manutenzione di orti e prati

- | | |
|--|--|
| <p>i) Organische Küchenabfälle.</p> <p>6. Verrottenden, sich zersetzenden Stoffe oder staubende Abfälle müssen so abgegeben werden, dass die Schutzhülle jegliche Zerstreung oder jeglichen schlechten Geruch vermeidet.</p> <p>7. Die Behälter dürfen nicht überfüllt sein. Eine Überfüllung ist dann gegeben, wenn die Deckel oben mehr als 10 cm geöffnet sind oder die Plombe nicht mehr ordnungsgemäß an beiden Deckeln befestigt werden kann.</p> <p>8. Um Schäden an den Sammelbehältern bzw. technische Probleme in der Phase der Schüttung durch das Müllfahrzeug zu vermeiden ist es verboten, die Abfälle mittels technischer Hilfsmitteln in die Restmüllbehälter hineinzupressen bzw. vor dem Befüllen zu Ballen zu pressen.</p> <p>9. Falls die oben angeführten Vorschriften nicht eingehalten werden, wird die Entleerung der Behälter und die Einsammlung der Säcke nicht vorgenommen und der mit dem Müllsammeldienst Beauftragte ist angehalten, die Übertretung dieser Vorschriften der Gemeinde mitzuteilen.</p> <p>10. Hausabfälle und die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen, welche für die Entsorgung bestimmt sind, gehören ausschließlich zum Zuständigkeitsbereich der Gemeinde gemäß Art. 9 des Landesgesetzes 4/2006. Es ist strengstens verboten, diese Zuständigkeit zu übergehen und diese Abfälle selbstständig, ohne Genehmigung der Gemeinde, über öffentliche Anlagen oder private Umweltfachbetriebe zu entsorgen.</p> | <p>i) rifiuti organici da cucina</p> <p>6. I materiali putrescibili e non in decomposizione devono essere conferiti in modo che gli involucri di protezione ne impediscano la dispersione nell'ambiente o l'emissione di cattivi odori.</p> <p>7. Non è consentito il sovraccarico dei contenitori. Esso è da constatare qualora il coperchio resta aperto per più di 10 cm o se il piombo non può essere attaccato regolarmente sui due battenti.</p> <p>8. È inoltre vietato di pressare i rifiuti nei contenitori con mezzi tecnici nonché di pressarli a balle prima di introdurli nel contenitore. Ciò per evitare danni ai contenitori e problemi tecnici in fase di svuotamento dei contenitori da parte dell'automezzo di raccolta.</p> <p>9. In caso di violazione delle suddette norme, non si provvederà allo svuotamento dei contenitori e l'ente gestore del servizio di raccolta rifiuti sarà tenuto a sporgere denuncia presso il Comune.</p> <p>10. A norma dell'art. 9 della Legge provinciale 4/2006 i rifiuti solidi urbani ed i rifiuti speciali assimilati destinati allo smaltimento rientrano esclusivamente nella disponibilità del Comune. È severamente proibito violare tale esclusiva disponibilità, smaltendo autonomamente, senza specifica autorizzazione del Comune, i propri o altrui rifiuti attraverso strutture pubbliche o anche gestori ambientali privati</p> |
|--|--|

Art. 16

Die Biomüllbehälter

1. Die zur Sammlung der organischen Küchenabfälle bestimmten Behälter werden von der Gemeinde angekauft und den Erzeugern gegen Bezahlung zur Verfügung gestellt. Die Behälter müssen auf Privatgrund aufgestellt werden.
2. Die Erzeuger können die Größe des Behälters selber bestimmen. In diesem Fall muss der Behälter so groß bemessen sein, dass die Häufigkeit der benötigten Entleerungen den festgelegten Abfuhrhythmus nicht überschreitet.
3. Bei Ausübung mehrerer Tätigkeiten desselben Erzeugers kann die Gemeinde auf dessen Antrag die Nutzung eines einzigen Behälters ermächtigen. Der Antrag muss schriftlich bei der Gemeinde eingereicht werden

Art. 16

Il contenitore per i rifiuti organici

1. I contenitori previsti per la raccolta dei rifiuti organici di cucina vengono comprati dal Comune e messi a disposizione ai produttori (a pagamento). I contenitori devono essere collocati su suolo privato.
2. Abitazioni civili ed imprese possono scegliere la grandezza del contenitore. In ogni caso la grandezza del contenitore deve essere tale che la frequenza degli svuotamenti necessari non superi la cadenza del ritiro.
3. Nel caso il produttore eserciti più attività, il Comune può autorizzare, su richiesta scritta, l'uso di un unico contenitore.

4. Auf Antrag kann die Gemeinde, bei Bewohnern desselben Hauses die Nutzung eines einzigen Behälters von Seiten mehrerer, gemeinsam haftender Benutzer ermächtigen, wobei der Behälter auf einer gemeinsamen Fläche aufzustellen ist. Auf Wunsch kann eine Entsorgungsgemeinschaft von der Gemeinschaftszone auf Einzeltonnen oder von Einzeltonnen auf eine Gemeinschaftszone umstellen. Der Antrag muss schriftlich und mit dem Einverständnis des Kondominiumsverwalters bei der Gemeinde eingereicht werden.
5. Die Behälter dürfen nur vom Dienstpersonal durchsucht und entleert werden. Bei Notwendigkeit, nach verlorenen Gegenständen zu suchen, ist das dem Dienst zugeteilte Personal zu verständigen.
6. Für die Benutzung der Biomüllbehälter gelten dieselben Bestimmungen wie unter Art. 14 Absatz 7 bis 11 angeführt ist.

Art. 17

Sammlung von organischen Küchenabfällen

1. Der Sammeldienst wird im gesamten Gemeindegebiet durchgeführt mit Ausnahme jener Gebiete, die außerhalb der Sammelrouten liegen. Die Sammelrouten und die Sammelstellen werden im technischen Lastenheft zur Organisation des Dienstes festgeschrieben. Änderungen in der Häufigkeit der Sammlung werden von der Gemeinde mittels Veröffentlichung an der Amtstafel und durch die Medien rechtzeitig bekannt gegeben.
2. Erzeuger, die in Zonen außerhalb des Sammelgebietes liegen, sollen nach Möglichkeit die organischen Abfälle selber verwerten. Sollte dies nicht möglich sein, müssen diese Erzeuger die organischen Abfälle zu einer, von der Gemeinde zugewiesener, Sammelstelle bringen.
3. Die organischen Küchenabfälle müssen in eigenen, von der Gemeinde vorgeschriebenen Sammelbehältern (Biotonne) bereitgestellt werden.
4. Zur Entleerung muss der Benutzer die Behälter zu den Sammelstellen bringen und zwar wie es von der Gemeinde bezüglich Tag und Zeitplan vorbestimmt ist, wobei der Behälter frühestens am Vorabend zur Entleerung bereitgestellt werden dürfen. Die Behälter müssen innerhalb des Sammeltages vom Besitzer zurück auf den privaten Grund gebracht werden.
5. Die Großproduzenten laut Art. 4 Buchstabe t) sind verpflichtet, die organischen Küchenabfälle über die Biomüllsammlung zu entsorgen.

4. Il Comune può su richiesta degli abitanti della stessa casa, autorizzare l'uso di un unico contenitore da parte di più utenti, responsabili in solido, ove il contenitore va collocato su un terreno in comune. Su richiesta è possibile passare da contenitori individuali a contenitori collettivi o da un contenitore collettivo a contenitori individuali. La richiesta deve essere effettuata per iscritto e presentata con il consenso dell'amministratore comunale.
5. I contenitori e i sacchetti non possono essere né frugati né vuotati, se non dal personale addetto al servizio. Nel caso di necessità di ricerche di oggetti smarriti, deve essere informato il personale addetto.
6. Per quanto concerne l'utilizzo dei contenitori si applicano le stesse disposizioni di cui all'art. 14, da comma 7 a comma 11.

Art. 17

Raccolta dei rifiuti organici da cucina

1. Il servizio di smaltimento di rifiuti organici comprende tutto il territorio comunale eccetto gli occupanti o detentori di insediamenti in zone non servite. La corsa e i punti di raccolta sono disciplinati dal capitolato speciale per la gestione del servizio medesimo. Modifiche del numero di raccolta sono pubblicizzati dal Comune tramite albo pretorio e media in tempo utile.
2. Produttori, che si trovano al di fuori delle zone servite, possono provvedere in proprio alla valorizzazione intensiva degli scarti. Se questo non sia possibile, questi produttori devono trasportare i rifiuti organici in uno dei punti di raccolta, stabiliti dal Comune.
3. I rifiuti organici di cucine devono essere conferiti in appositi contenitori di raccolta predisposti dal Comune.
4. Per lo svuotamento il produttore dovrà portare il contenitore presso i punti di raccolta nel giorno e orario prestabilito dal Comune. I contenitori possono essere portati al più presto la sera prima del giorno di raccolta e devono essere riportati lo stesso giorno della raccolta sul suolo privato.
5. I grandi produttori di cui all'art. 4, comma t) sono obbligati di avvalersi del sistema di raccolta per i rifiuti organici da cucina.

6. Von der Biomüllsammlung befreit sind grundsätzlich nur jene Haushalte, die eine intensive Eigenverwertung laut den aktuellen gesetzlichen Bestimmungen nachweisen (Kompostierung usw.). Die Eigenverwertung der organischen Küchenabfälle muss in der Gemeinde schriftlich erklärt werden.

Art. 18

Eigenkompostierung

1. Jeder Haushalt hat die Möglichkeit die organischen Abfälle mittels Eigenkompostierung selber zu verwerten.
2. Die Kompostierung muss fachgemäß erfolgen, wobei in jedem Fall die von der Gemeinde ausgegebenen technischen Richtlinien zu beachten sind. Die fachgerechte Durchführung der Kompostierung wird seitens der Gemeindeverwaltung überprüft. Die Verwendung des bei der Kompostierung entstandenen Kompostes muss gewährleistet sein. Als Eigenkompostierer gelten jene Haushalte, die dies in der Gemeinde mittels Eigenerklärung gemeldet haben.
3. Die Mindestgrünfläche zwecks Durchführung der Eigenkompostierung beträgt pro Person 4 m². Der Mindestabstand vom angrenzenden Gebäude muss mindestens 5 m betragen. Bei Geruchs und hygienisch-sanitären Problemen kann die Gemeinde das Entfernen des Komposters anordnen.

Art. 19

Reinigung der Restmüll- und Biomüllbehälter

1. Für die Reinigung der Restmüllbehälter ist jeder Benutzer selbst verantwortlich. Den hygienischen und sanitären Vorschriften muss aber in jedem Fall Rechnung getragen werden.
2. Die Biomülltonnen werden über einen von der Gemeinde organisierten Waschkreis gereinigt. Der Dienst wird im gesamten Gemeindegebiet von April bis Oktober durchgeführt. Die Termine für die Reinigungen der Behälter werden jährlich von der Gemeinde festgelegt und über die Medien veröffentlicht.

Art. 20

Bestimmungen über die Benützung des Bauhof mit Sammelstelle

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen an den Bauhof mit Sammelstelle werden in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt. Die Betriebsordnung wird vom Gemeinderat genehmigt.

6. Sono esenti dall'obbligo di raccolta dei rifiuti organici, in linea di principio, quei produttori che dimostrino di provvedere in proprio alla valorizzazione intensiva degli scarti (compostaggio ecc.). Il compostaggio deve essere dichiarato in forma scritta al Comune.

Art. 18

Compostaggio

1. Ogni produttore ha la possibilità di provvedere in proprio alla valorizzazione intensiva degli rifiuti organici tramite compostaggio.
2. Il compostaggio deve essere effettuato a regola d'arte e comunque secondo le disposizioni comunali in materia. L'esecuzione regolare del compostaggio è sorvegliata dal Comune. Si considera esercente del compostaggio in proprio solo quell'utente che ne abbia dato preventiva comunicazione al Comune attraverso l'autocertificazione.
3. La superficie verde minima per praticare il compostaggio è di 4 m² per persona. La distanza minima da rispettare nei confronti di altri fabbricati è fissata in 5 metri. In caso di problemi di odore o di natura igienico sanitaria, il Comune ha la facoltà di ordinare l'allontanamento del contenitore di compostaggio.

Art. 19

Pulizia dei contenitori di rifiuti residui e organici

1. Per la pulizia dei contenitori di rifiuti residui è responsabile l'utente. In ogni caso devono essere rispettate le disposizioni igienicosanitarie.
2. I contenitori per i rifiuti organici vengono puliti dal servizio organizzato dal Comune. Il servizio è offerto su tutto il territorio comunale dal mese di aprile fino al mese di ottobre. Le date per la pulizia vengono fissate ogni anno dal Comune e pubblicate tramite i media.

Art. 20

Norme sull'utilizzo del punto di raccolta nel cantiere comunale

1. Le norme per la consegna dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali ad essi assimilati è disciplinata nell'apposito regolamento di esercizio del punto di raccolta nel cantiere comunale. Il regolamento di esercizio viene deliberato dal Consiglio Comunale.

Art. 21

Bestimmungen über die Benützung der Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal

1. Die Bestimmungen für die Anlieferung von Hausabfällen und den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal werden in einer eigenen Betriebsordnung festgelegt.

Art. 22

Sammlung von Grünabfällen

1. Grünabfälle können nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht direkt bei der Kompostanlage der Bezirksgemeinschaft Pustertal oder 1x jährlich über den von der Gemeinde organisierten Sammeldienst abgegeben werden.

Art. 23

Sammlung von Bratfetten und Speiseölen

1. Haushalte können die Bratfette und die Speiseöle ausschließlich in den von der Gemeinde bereitgestellten Behältern bei den Wertstoffinseln der Gemeinde abgeben werden. Die Abgabe darf nur an bestimmten Tagen erfolgen. Die Termine werden Gemeinde festgelegt und rechtzeitig über die Medien bekannt gegeben.
2. Bratfette und Speiseöle von Betrieben werden direkt beim Betrieb über einen Sammeldienst entsorgt.

Art. 24

Sammlung von Sperrmüll

1. Sperrmüll kann nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher und unter Aufsicht bei der Deponie der Bezirksgemeinschaft Pustertal abgeben. Zusätzlich organisiert die Gemeinde 2x jährliche eine Sammlung an ausgewiesenen Sammelstellen.

Art. 25

Sammlung von Elektromüll

1. Elektrische und elektronisch Altgeräte können nach vorhergehender Trennung durch den Verursacher beim Bauhof mit Sammelstelle der Gemeinde abgegeben werden.

Art. 26

Sammlung von Bauschutt

1. Die Erzeuger von Baustellenabfällen sind angehalten, die verwertbaren Baustellenabfälle

Art. 21

Norme sull'utilizzo degli impianti della Comunità Comprensoriale Valle Pusteria

1. La consegna dei rifiuti urbani e dei rifiuti speciali ad essi assimilati é disciplinata dall'apposito regolamento di esercizio dei centro della comunità comprensoriale della Val Pusteria.

Art. 22

Raccolta di rifiuti verdi

1. I rifiuti verdi possono essere consegnati al punto di raccolta nel cantiere comunale, all'impianto di compostaggio della comunità comprensoriale della Val Pusteria o una volta all'anno durante la raccolta pubblica.

Art. 23

Raccolta degli oli e grassi alimentari

1. Le utenze domestiche possono consegnare alle isole ecologiche i grassi e gli oli alimentari esclusivamente nei contenitori messi a disposizione dal Comune. La consegna può avvenire solo nei giorni stabiliti dal comune i quali verranno resi pubblici tramite media.
2. Grassi e oli alimentari d'origine aziendale vengono raccolti direttamente nella sede dell'azienda tramite un apposito servizio.

Art. 24

Raccolta dei rifiuti ingombranti

1. I rifiuti ingombranti possono essere consegnati al servizio di raccolta solo previa separazione da parte del produttore e sotto controllo nella discarica della Comunità Comprensoriale Val Pusteria. Inoltre, due volte l'anno il Comune organizza una raccolta dei rifiuti ingombranti in punti di raccolta prestabiliti.

Art. 25

Raccolta dei rifiuti elettronici

1. Rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche, dopo essere state differenziate dal produttore, possono essere consegnate al centro riciclaggio del comune

Art. 26

Raccolta dei rifiuti da cantieri edili

1. I produttori di rifiuti dei cantieri edili hanno l'obbligo di conferire i rifiuti riciclabili direttamente ai centri

unmittelbar am Entstehungsort zu trennen und einer geordneten Wiederverwertung und/oder Entsorgung zuzuführen. Die Abgabe der verwertbaren Baustellenabfälle muss über eine genehmigte Anlage erfolgen.

2. Den Erzeugern von Bauschutt ist es untersagt, diesen zu behandeln, zu lagern oder in ungeordneter Weise abzuladen. Es ist ihnen weiteres untersagt, den Bauschutt mit anderen dem Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen zu vermischen.

Art. 27

Sammlung der Altkleider

1. Die Altkleidersammlung wird über ein bevollmächtigtes Unternehmen im Auftrag der Gemeinde durchgeführt. Sammelstellen und Sammeltermine werden von der Gemeinde über die Medien bekannt gegeben.

Art. 28

Sammlung der gefährlichen Hausabfälle

1. Aufgrund der gesetzlichen Zielsetzungen gemäß Landesgesetz Nr. 4 vom 26. Mai 2006, im speziellen des Art. 2 und des Art. 9, Absatz 2, Buchstabe d), und im Interesse des Umweltschutz
2. es und der Reduzierung der Gefährlichkeit des Hausmülls, wird die getrennte Sammlung des gefährlichen Hausmülls in der Gemeinde wie folgt durchgeführt:
 - a) Schadstoffsammlung: die gefährlichen Hausabfälle können bei der mobilen Schadstoffsammlung abgegeben werden. Die Sammeltage werden von der Gemeinde am Anfang des Jahres über die Medien bekannt gegeben.
 - b) Altbatterien: Batterien und Knopfzellen können bei den Sammelstellen (eigene Behälter usw.) und bei der mobilen Schadstoffsammlung abgegeben werden.
 - c) Medikamente: die verfallenen oder nicht verwendeten Medikamente können bei den Apotheken und bei der mobilen Schadstoffsammlung abgegeben werden.
 - d) Infektiöse Abfälle: die infektiösen Abfälle (Spritzen usw.) können ausschließlich bei den Apotheken abgegeben werden.

spezifischen di raccolta, recupero e riciclaggio e rispettivamente in discarica autorizzata i rifiuti non riutilizzabili.

2. Ai produttori di rifiuti dei cantieri edili é vietato trattare, depositare o scaricare in modo incontrollato i suddetti rifiuti. È altresì vietato mescolare i rifiuti dei cantieri edili con rifiuti speciali assimilati a quelli urbani.

Art. 27

Raccolta di abbigliamento usato

1. La raccolta di abbigliamento usato viene effettuata da una ditta autorizzata dal Comune. I punti di raccolta e le date vengono pubblicate tramite i media.

Art. 28

Raccolta dei rifiuti urbani pericolosi

1. In base agli scopi fissati dalla normativa di cui alla Legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006, in particolare dell'art. 2 e art. 9, comma 2, lettera d), e in materia di tutela ambientale nonché al fine di ridurre la pericolosità dei rifiuti urbani, la raccolta dei rifiuti urbani pericolosi nel Comune è gestita nel modo seguente:
 - a) raccolta dei rifiuti pericolosi: I rifiuti urbani pericolosi possono essere consegnati alla raccolta dei rifiuti pericolosi. Le date vengono pubblicate dal comune ad inizio anno tramite i media;
 - b) batterie scariche: batterie e pile devono essere conferite nei rispettivi punti di raccolta (appositi contenitori ecc.) o consegnati alla raccolta dei rifiuti pericolosi;
 - c) prodotti farmaceutici: i prodotti farmaceutici scaduti o inutilizzati devono essere risposti nelle farmacie o alla raccolta dei rifiuti pericolosi;
 - d) rifiuti infetti: i rifiuti infetti (siringhe ecc.) devono essere consegnati in farmacia.

Art. 29

Sammlung, der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle bei gemeindeeigenen Gebäuden

1. Auf Anfrage werden die den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfällen von den Mitarbeitern des Bauhofes bei den gemeindeeigenen Gebäuden (Kindergarten, Schulen, Vereinshäusern usw.) abgeholt.

Art. 30

Abgabe von Tierkadavern

1. Die Tierkadaver können von den Besitzern unter Berücksichtigung der geltenden gesetzlichen Bestimmungen bei der genehmigten Sammelstelle der Deponie der Bezirksgemeinschaft Pustertal abgegeben werden.

Art. 29

Raccolta dei rifiuti speciali assimilati ai rifiuti urbani presso gli edifici comunali

1. Su richiesta i rifiuti speciali assimilati ai rifiuti domestici vengono raccolti presso gli edifici comunali (asili, scuole, ecc.) dai dipendenti del cantiere comunale.

Art. 30

Consegna di carcasse di animali

1. Le carcasse di animali possono essere consegnati dal proprietario alla discarica della Comunità comprensoriale Val Pusteria ai sensi della normativa vigente.

TITEL V

REINIGUNG VON ÖFFENTLICHEN FLÄCHEN UND ENTSORUNG VON HAUSABFÄLLEN UND DIESEN GELICHGESETZTEN SONDERABFÄLLEN AUSSERHALB DER ORDENTLICHEN SAMMLUNG GEMÄSS ART. 4 ABSATZ C), D) UND E) DES LANDESGESETZES 4/2006

TITOLO V

ESECUZIONE DEL SERVIZIO DI SMALTIMENTO DI RIFIUTI URBANI E DELLA PULIZIA DI SUOLI ESCLUSI DELLA RACCOLTA ORDINARIA AI SENSI DELL'ART 4, COMMA 2, LETTERA C), D) E E) DELLA L.P. 4/2006

Art. 31

Straßenreinigungsdienst

1. Die Gemeinde sorgt für den Straßenreinigungsdienst. Die Zonen, in denen der Dienst der Straßenreinigung durchgeführt wird, werden von der Gemeinde festgelegt.
2. Innerhalb des Einzugsgebietes übernimmt die Straßenreinigung außerdem auch die Sammlung der Abfälle, welche an den Ufern der offenen Kanäle und Wasserläufe abgelagert sind.
3. Innerhalb des Einzugsgebietes der Straßenreinigung sorgt die Gemeinde für die Aufstellung und die periodische Entleerung der Abfallbehälter, die den Benützern der öffentlichen Flächen zur Verfügung stehen.
4. Es ist verboten, diese Behälter für die Abgabe von Hausabfällen und Sperrmüll zu benutzen.

Art. 31

Servizio di pulizia stradale

1. Il Comune provvede al servizio di pulizia stradale. I limiti del territorio entro cui si effettua il servizio di pulizia stradale sono fissati dal Comune.
2. Nell'ambito del territorio di propria competenza il servizio di pulizia stradale effettua anche la raccolta dei rifiuti ammassati lungo le rive dei canali aperti e dei corsi d'acqua.
3. Nell'ambito del territorio di estensione del servizio di pulizia stradale, il Comune provvede all'installazione e allo svuotamento periodico dei cestini dei rifiuti messi a disposizione degli utenti del suolo pubblico.
4. È vietato servirsi di questi cestini per lo smaltimento di rifiuti urbani domestici ed ingombranti.

5. Den Benützern von Flächen, Straßen und Plätzen, die öffentlich sind oder der öffentlichen Nutzung unterliegen, ist es untersagt, Abfälle jeglicher Art und Menge liegen zu lassen oder wegzuerwerfen. Diese Abfälle müssen in die eigens dafür aufgestellten Abfallbehälter geworfen werden.

Art. 32

Auf- und Abladen von Waren und Material

1. Wenn bei Auf- und Abladen und dem Transport von Waren und Material auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit benützten Flächen Abfälle anfallen, muss, nach Abschluss der Arbeiten, für die Reinigung der betroffenen Flächen gesorgt werden.
2. Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Absatz 1 vorgesehenen Verpflichtung kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Art. 33

Säuberung der Baustellen auf öffentlichen Flächen

1. Wer, unter Benützung öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Flächen, Bau- oder Umbauarbeiten oder Instandhaltungsarbeiten an Gebäuden durchführt, ist angehalten, sowohl täglich als auch nach Abschluss der Arbeiten, die besagten Flächen gründlich zu säubern und sie frei von Abfällen, Rückständen und Resten jeglicher Art zu hinterlassen. Diese Bestimmungen gelten auch bei Straßenarbeiten und bei Realisierung von Infrastrukturen jeglicher Art.
2. Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Absatz 1 vorgesehenen Verpflichtung kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen

Art. 34

Reinigung von öffentlichen Geh- und Fahrwegen durch Privatpersonen und Betriebe

3. Wer durch den Transport von Waren, Abfällen, Inertmaterialien, Mist usw. die Straßen verunreinigt, ist verpflichtet die von den betreffenden Materialien verunreinigten Geh- und Fahrwege zu reinigen oder auf eigene Kosten reinigen zu lassen.

5. Agli utilizzatori di superfici, strade e piazze pubbliche o di uso pubblico si fa divieto di abbandonare o disperdere rifiuti di qualsiasi genere e di qualsiasi qualità. Questi rifiuti vanno posti negli appositi cestini pubblici.

Art. 32

Carico e scarico di materiali e merci

1. Chi effettua operazioni di carico, scarico e trasporto di merci e materiali che diano luogo su suolo pubblica o di uso pubblico alla produzione di rifiuti di qualsiasi natura deve provvedere, a conclusione dei lavori, al ripulire le aree interessate
2. In caso d'inosservanza dell'obbligo di cui al comma 1, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di regolamento.

Art. 33

Pulizia di cantieri edili allestiti su suolo pubblico

1. Chiunque eserciti attività di costruzione, rifacimento, ristrutturazione o manutenzione di fabbricati che comportino occupazione di suolo pubblico o d'uso pubblico é tenuto, sia quotidianamente che al termine dei lavori, a tenere e lasciare l'area perfettamente pulita e sgombra da rifiuti, scarti e residui di qualsiasi tipo. Tali obblighi si applicano anche alle superfici su cui siano in corso lavori stradali o di costruzione di infrastrutture di qualsiasi tipo.
2. In caso d'inosservanza dell'obbligo di cui al comma 1, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di regolamento.

Art. 34

Pulizia di marciapiedi e piste ciclabili tramite persone private e aziende

1. Chi effettua operazioni di carico, scarico e trasporto di merci, rifiuti, materiale inerte, letame ecc. che diano luogo su marciapiedi o piste ciclabili alla formazione di rifiuti di qualsiasi natura deve provvedere, ad operazioni ultimate, alla pulizia delle aree o delle superfici medesime.

4. Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Absatz 1 vorgesehenen Verpflichtung kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Art. 35

Reinigung der Flächen vor öffentlichen Betrieben

1. Die Inhaber bzw. die Betreiber von öffentlichen Lokalen, wie Bars, Hotels, Gastwirtschaften, Restaurants und ähnlicher, welche aufgrund einer Konzession öffentliche oder der öffentlichen Nutzung unterliegende Flächen benützen, sind angehalten, diese laufend zu reinigen, unabhängig vom Zeitplan der Reinigung seitens des öffentlichen Dienstes.
2. Bei Schließung des Lokals muss die gesamte benützte Fläche vollkommen gereinigt werden.
3. Gleiche Verpflichtungen gelten für die Betreiber von öffentlichen Lokalen oder Betrieben, deren externe Flächen wegen ihrer besonderen Tätigkeit, wie dem Verkauf von Kleinimbissen (z.B. „Pizza al taglio“) oder Getränken in Dosen, saisonale Kioske u. dgl., üblicherweise durch Reste oder Verpackungen der verkauften Waren verschmutzt sind.
4. Die auf diese Weise gesammelten Abfälle müssen nach den gleichen Bestimmungen, die für die Hausabfälle gelten, abgegeben werden.
5. Bei Nichtbefolgung der in den Absätzen 1, 2, 3 und 4 vorgesehenen Verpflichtung kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Art. 36

Reinigung der für Wandervorstellungen bestimmten Flächen

1. Die von Wandervorstellungen und von Vergnügungsparks besetzten Flächen müssen während der Nutzung sauber gehalten und von den Benützern in sauberem Zustand zurückgegeben werden.
2. Die Ermächtigung für die zeitweilige Benützung der Flächen muss Auflagen hinsichtlich der Sammlung und der Abgabe der erzeugten Abfälle beinhalten und zwar unter Berücksichtigung sowohl des Zuschauerzuflusses als auch des eventuellen

2. In caso d'inosservanza dell'obbligo di cui al comma 1, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di regolamento.

Art. 35

Pulizia delle superfici occupate antistanti esercizi pubblici

1. I gestori di esercizi pubblici, titolari di concessioni di aree pubbliche, come ad esempio bar, alberghi. Locali pubblici, ristoranti ecc., devono provvedere alla regolare pulizia dell'area occupata, indipendentemente dai tempi in cui viene effettuato la pulizia stradale della rispettiva via o piazza da parte dell'apposito servizio.
2. All'orario di chiusura dell'esercizio l'area in dotazione o comunque antistante deve essere perfettamente pulita.
3. Le stesse disposizioni valgono anche per esercenti o utenze commerciali le cui antistanti superfici, a causa della particolare attività svolta, come la vendita di spuntini (ad esempio pizza al taglio) o di bibite in lattina, chioschi stagionali e simili, sono generalmente imbrattate da resti di alimenti o dalle confezioni dei prodotti acquistati.
4. I rifiuti così raccolti devono essere conferiti secondo le stesse prescrizioni in vigore per i rifiuti urbani ai sensi del presente regolamento.
5. In caso d'inosservanza dell'obbligo di cui ai commi 1, 2, 3 e 4, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di regolamento.

Art. 36

Pulizia delle superfici occupate da spettacoli viaggianti

1. Le superfici occupate da spettacoli viaggianti e luna Park devono essere tenute pulite durante l'uso e riconsegnate in buono stato di pulizia.
2. L'autorizzazione per l'occupazione temporanea delle aree deve contenere precise disposizioni in merito alla raccolta e al conferimento dei rifiuti prodotti, tenendo conto, in particolare, dell'afflusso di visitatori e dell'eventuale stazionamento di camper, in cui è alloggiato il personale addetto

Aufenthalts von Wohnwagen, in denen die mit der Vorstellung und/oder dem Aufbau des Vergnügungsparks beschäftigten Personen untergebracht sind.

3. Jede finanzielle Belastung, die mit der Verstärkung oder mit dem außerordentlichen Einsatz des üblicherweise geleisteten öffentlichen Dienstes verbunden ist, geht zu Lasten der Betreiber der in diesem Art. beschriebenen Tätigkeiten.
4. Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Absatz 1 vorgesehenen Verpflichtung kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Art. 37

Öffentliche Veranstaltungen

1. Körperschaften, Vereine oder Organisationen, die beabsichtigen, auch ohne Gewinnzweck, Feste und Veranstaltungen auf Straßen, Plätzen oder öffentlichen Flächen abzuhalten, sind verpflichtet, der Gemeinde das Programm der Veranstaltung mit Hinweis auf die effektiv in Anspruch genommenen oder verwendeten Flächen mitzuteilen und müssen für die Reinigung der Flächen, Plätze oder Straßen nach deren Benützung zu sorgen.
2. Die eventuellen außerordentlichen finanziellen Belastungen, die sich für den öffentlichen Dienst ergeben, werden den Trägern der Veranstaltung angerechnet.
3. Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Absatz 1 vorgesehenen Verpflichtung, kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Art. 38

Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze

1. Im Freien arbeitende Saisonbetriebe, Schwimmbäder und Campingplätze müssen die Aufnahme des Betriebes mindestens 15 (fünfzehn) Tage vorher der Gemeinde mitteilen, um eine geregelte Führung der Abfallsammlung zu ermöglichen.
2. Es ist Pflicht der Inhaber, die eventuell auf ihrem Betriebsgelände aufgestellten Abfallbehälter zu entleeren.

all'allestimento dello spettacolo e/o luna park.

3. Ogni onere finanziario derivante dalla necessita di intensificare o di impegnare oltre l'ordinario i normali servizi di nettezza urbana è a carico del gestore.
4. In caso d'inosservanza dell'obbligo di cui al comma 1, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di regolamento.

Art. 37

Manifestazioni pubbliche

1. Gli enti, associazioni o organizzazioni che intendono organizzare feste e manifestazioni, anche non a scopo di lucro, su strade, piazze e superfici pubbliche, hanno l'obbligo di comunicare al Comune il programma dell'iniziativa, indicando le aree richieste occupate, nonché di provvedere, direttamente o attraverso accordi con il Comune, alla pulizia di dette superfici, strade e piazze al termine della manifestazione.
2. Gli eventuali oneri finanziari straordinari che il servizio pubblico dovesse trovarsi a sostenere, vengono addebitati agli organizzatori della manifestazione attraverso l'esazione di una tassa.
3. In caso d'inosservanza dell'obbligo di cui al comma 1, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di regolamento.

Art. 38

Esercizi stagionali, piscine e campeggi

1. Gli esercizi stagionali, piscine e campeggi che svolgono la loro attività all'aperto devono comunicare al Comune la data di apertura con almeno 15 (quindici) giorni d'anticipo, per poter consentire un regolare espletamento del servizio di raccolta.
2. E' dovere del titolare della licenza provvedere allo svuotamento dei contenitori eventualmente predisposti sul territorio da lui occupato.

3. Die Betreiber sind verpflichtet, ihre Kunden zur Trennung der verwertbaren Abfälle anzuregen.

Art. 39

Reinigung der nicht bebauten Grundstücke

1. Die Eigentümer oder die Verfügungsberechtigten nicht bebauter Grundstücke müssen diese ständig von Abfällen freihalten. Dies gilt auch für die Ablagerung der Abfälle durch Dritte.
2. Im Falle einer unerlaubten Ablagerung von Abfällen auf den oben genannten Grundstücken, auch seitens Dritter und/oder Unbekannter, wird der Eigentümer des Grundstückes eventuell solidarisch mit denen, die die Verfügbarkeit der Flächen haben, durch eine Verwaltungsmaßnahme der Gemeinde nach vorheriger Aufforderung zur Wiederherstellung des ursprünglichen Zustandes und zur Entfernung und Abfuhr der widerrechtlich abgelagerten Abfälle verpflichtet.
3. Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Absatz 1 vorgesehenen Verpflichtung kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

Art. 40

Ausführung von Haustieren auf öffentlichen Flächen

1. Wer Hunde oder andere Tiere auf öffentlichen oder von der Öffentlichkeit genutzten Straßen und Flächen, einschließlich der Grünanlagen, ausführt, ist angehalten, jegliche Verunreinigung durch Exkremente zu vermeiden bzw. persönlich für die Beseitigung und die Abfuhr der festen Exkremente zu sorgen.
2. Bei Nichtbefolgung der im vorhergehenden Absatz 1 vorgesehenen Verpflichtung kann die Reinigung durch die Gemeinde vorgenommen werden, vorbehaltlich der Rückerstattung seitens des Verantwortlichen der diesbezüglichen Kosten und der Anwendung der vom Gesetz und von dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen.

3. I gestori sono tenuti ad invitare la loro clientela a separare i rifiuti riutilizzabili.

Art. 39

Pulizia dei terreni non edificati

1. I proprietari o usufruttari di terreni non edificati hanno il dovere di tenerli sempre sgombri da rifiuti. Tale obbligo si riferisce anche ai rifiuti abbandonati da terzi.
2. In caso di depositi di rifiuti nei suddetti terreni non autorizzati, anche ad opera di terzi e/o di ignoti, il proprietario degli stessi, eventualmente in solido con chi di fatto ne usufruisce, viene obbligato a mezzo di ordinanza, previo sollecito, a riportare il terreno nelle condizioni originali e di sgombrare e asportare i rifiuti ammassativi abusivamente.
3. In caso d'inosservanza dell'obbligo di cui al comma 1, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di regolamento.

Art. 40

Obblighi dei conducenti animali domestici su aree pubbliche

1. Le persone che conducono cani o altri animali su strade ed aree pubbliche o di uso pubblico, compreso le zone verdi, sono tenute ad evitare qualsiasi contaminazione dovuta alle deiezioni. Dovranno in tal senso provvedere personalmente all'eliminazione e all'asporto di escrementi solidi.
2. In caso d'inosservanza dell'obbligo di cui al comma 1, la pulizia sarà effettuata direttamente dal Comune, fatti salvi i diritti di rivalsa per il costo di servizio prestato nei confronti dei responsabili inadempienti, nonché il procedimento contravvenzionale ai sensi di legge e di regolamento.

TITEL VI

ENTSORGUNG VON SONDERABFÄLLEN

Art. 41

Pflichten der Erzeuger von Sonderabfällen

TITOLO VI

SMALTIMENTO DEI RIFIUTI SPECIALI

Art. 41

Obblighi per i produttori di rifiuti speciali

1. Die Erzeuger von gefährlichen und nicht gefährlichen Sonderabfällen, müssen die Entsorgungswege von jenen des Hausmülls getrennt halten und die ordnungsgemäße Entsorgung auf eigene Kosten gemäß Landesgesetz 4/2006 vornehmen.

1. I produttori di rifiuti speciali e non pericolosi devono provvedere al conferimento degli stessi attraverso canali separati da quelli della raccolta dei rifiuti pubblica e a spese proprie secondo la Legge provinciale 4/2006.

TITEL VII

KONTROLLEN, STRAF- UND SCHLUSSBESTIMMUNGEN

Art. 42

Verbot der wilden Abfallbeseitigung

1. Im gesamten Gemeindegebiet ist es verboten, Abfälle und Reste jeglicher Art, Beschaffenheit und Ausmaßes, widerrechtlich auf öffentlichen und privaten Flächen wegzuerwerfen, zu verschütten, abzulagern oder zu vergraben, auch wenn diese in Säcken eingeschlossen oder in Behälter gefasst sind. Dasselbe Verbot gilt auch für Gerinne, Wasserläufe, Gräben, Dämme, Ufer usw.
2. Ebenso ist das Verbrennen von Abfällen strengstens verboten, sei es auf öffentlichen als auch auf privaten Flächen, Räumen, Herde und Öfen. Gleichfalls verboten ist die Entsorgung der Abfälle über die örtliche Kanalisation, über fließende und stehende Gewässer oder auf Flächen im Allgemeinen.
3. Bei Nichtbeachtung dieser Vorschriften und sofern es hygienisch-sanitäre oder umweltmäßige Gründe erfordern, verfügt der Bürgermeister oder die hierfür befugte Behörde mit eigener Anordnung, dass die Betroffenen die angehäuften Abfälle innerhalb einer festgelegten Frist auf eigene Rechnung entfernen müssen. Weiteres werden die in dieser Verordnung vorgesehenen Verwaltungsstrafen angewendet.

Art. 43

Kontrollen

1. Für die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit werden die Beamten des Steueramtes eingesetzt. Diese üben die Vorhaltungstätigkeit entweder von Amtswegen oder auch auf Grund von Hinweisen der Mitarbeiter des Bauhofes aus. Die Gemeindeverwaltung kann für die Überwachungs- und Vorhaltungstätigkeit auch mit eigenem Beschluss ernannte Personen bestimmen, die als Inhaber der Kontrollfunktionen mit einem besonderen Dienstaussweis versehen werden. Dieser wird bei Bedarf vorgezeigt, um die Berechtigung zur Ausübung der erwähnten Funktionen nachzuweisen.

TITOLO VII

CONTROLLI, DIVIETI E DISPOSIZIONI FINALI

Art. 42

Divieto di abbandono illecito di rifiuti

1. Su tutto il territorio comunale è vietato l'abbandono, lo scarico ed il deposito non autorizzato di rifiuti o residui di qualsiasi genere e natura sul suolo pubblico o privato, anche se chiusi in sacchi o contenuti in recipienti. Lo stesso divieto vale anche per i rii, corsi d'acqua, dighe, rive ecc.
2. E' fatto pure divieto bruciare rifiuti su terreni e in locali pubblici o privati, focolai o stufe. È altresì vietato smaltire i rifiuti tramite la rete fognaria locale, i corsi d'acqua e i laghi o abbandonarli sul suolo.
3. In caso di inadempienza di queste disposizioni e nella misura in cui ciò sia motivato da ragioni igienicosanitarie o ambientali, il Sindaco, dispone con ordinanza, previa fissazione di un termine per provvedere allo sgombero delle aree di cui al comma 1 a carico dei soggetti obbligati.

Art. 43

Controlli

1. Per l'attività di sorveglianza e di contestazione l'amministrazione comunale si avvale del funzionario responsabile dell'ufficio tributi. Essi esercitano l'attività di contestazione d'ufficio oppure anche sulla base di segnalazioni da parte di personale appartenente al cantiere comunale. Il Comune può avvalersi anche di agenti accertatori individuati con apposita deliberazione, muniti di tesserino di riconoscimento rilasciata dal Comune quale ente titolare delle funzioni di controllo. La tessera deve essere esibita, ove occorra, per dimostrare la qualità di agente accertatore.

- | | |
|---|---|
| <p>2. Zwecks Überwachung der Einhaltung der Bestimmungen dieser Verordnung haben die Gemeindebeauftragten freien Zutritt zum Privateigentum.</p> <p>3. Über Ersuchen der Gemeindebeauftragten sind die Erzeuger von Abfällen angehalten, alle Auskünfte über die Sammlung, über die Art der Abfälle, über deren Beschaffenheit und Menge zu erteilen.</p> <p>4. Für die Erhebungen und für die Anwendung der Verwaltungsstrafen bei Übertretung der Bestimmungen dieser Verordnung findet das Verfahren nach Abschnitt I des Gesetzes vom 24. November 1981, Nr. 689 Anwendung.</p> | <p>2. Agli incaricati del Comune deve essere assicurato il libero accesso alle proprietà private ai fini della verifica dell'osservanza del presente regolamento.</p> <p>3. Su richiesta dei responsabili comunali del servizio, i produttori dei rifiuti sono tenuti a fornire tutte le informazioni inerenti la raccolta nonché la tipologia, le caratteristiche e le quantità dei propri rifiuti.</p> <p>4. Per le attività di accertamento e di irrogazione delle sanzioni amministrative per violazione delle norme del presente regolamento, si applicano le procedure di cui al Capo I della legge 24 novembre 1981, n. 689.</p> |
|---|---|

Art. 44

Art. 44

Strafen

Sanzioni

- | | |
|---|---|
| <p>1. Die Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der vorliegenden Verordnung angeführten Verbote werden gemäß Art. 43 Absatz 2 des Landesgesetzes vom 26. Mai 2006 Nr. 4 wie folgt festgelegt: von € 50,00 bis € 1.000,00. Die Höhe der Verwaltungsstrafen für die einzelnen Übertretungssachverhalte ist in der Anlage E – Verwaltungsstrafen - festgelegt.</p> <p>2. Für die Unterlassung der Meldung gemäß Art. 2 des D.L.H. vom 15. Dez. 2000 Nr. 50 und Art. 20 der Verordnung zur Einhebung der Gebühr für die Bewirtschaftung der Hausabfälle wird eine Verwaltungsstrafe im Ausmaß der nicht erklärten Müllgebühr von 100% bis 200% berechnet.</p> | <p>1. Le sanzioni amministrative per le infrazioni di cui al presente regolamento sono applicate e determinate ai sensi dell'art. 43, comma 2 della legge provinciale n. 4 del 26 maggio 2006 come segue: da € 50,00 a € 1.000,00. L'ammontare delle sanzioni è stabilito nell'allegato E - sanzioni amministrative.</p> <p>2. Per l'omessa denuncia ai sensi dell'art. 2 del DPGP del 15 dicembre 2000, n. 50 e dell'art. 20 del regolamento per la tariffa per la gestione dei rifiuti urbani, si aggiunge una maggiorazione nella misura compresa tra il 100% ed il 200% della tariffa smaltimento non denunciata.</p> |
|---|---|

Art. 45

Art. 45

Eigentum der Abfälle

Trasferimento di proprietà dei rifiuti

- | | |
|--|--|
| <p>1. Ab dem Zeitpunkt der Entladung in ein Müllfahrzeug bzw. ab Einführung in einen Abfallbehälter oder mit der Übergabe an die Sammelstelle für getrennte Abfallsammlung gehen die Abfälle in das Eigentum der Gemeinde über. Jeder in den Abfällen gefundene Wertgegenstand wird als Fundgut betrachtet und es finden die Bestimmungen nach Art. 927 und folgende des Bürgerlichen Gesetzbuches Anwendung</p> | <p>1. Dal momento dell'operazione di scarico nel veicolo di raccolta o dal momento del deposito in un contenitore o in un centro di raccolta accessibile a chiunque (centro comunale per la raccolta differenziata), il rifiuto diventa di proprietà del Comune. Qualsiasi oggetto di valore ritrovato nei rifiuti viene considerato come oggetto rinvenuto. Valgono in materia le disposizioni contenute negli articoli 927 e seguenti del Codice Civile.</p> |
|--|--|

Art. 46

Art. 46

Hinweis

Avviso

- | | |
|--|--|
| <p>1. Für alle jene Fälle, die nicht ausdrücklich durch die vorliegende Verordnung genehmigt sind, finden die Bestimmungen der Gemeindeordnungen für Hygiene, Kanalisierungsdienste sowie die geltenden Bestimmungen des Landes und des Staates im Bereich der Abfallentsorgung Anwendung.</p> | <p>1. In tutti i casi non espressamente disciplinate dal presente regolamento si applicano le disposizioni degli ordinamenti comunali in materia di igiene e fognature, nonché le vigenti norme statali e provinciali di gestione dei rifiuti.</p> |
|--|--|

Art. 47

Inkrafttreten dieser Verordnung

1. Die vorliegende Verordnung tritt mit dem 01. April 2012 in Kraft.
2. Jede bisherige Bestimmung, die mit dem vorliegenden Reglement in Widerspruch oder in Unvereinbarkeit steht, wird abgeschafft.

Anlagen

Anlage A) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche an den Bauhof mit Sammelstelle, oder an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal angelieferten Abfälle

Anlage B) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellte Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Verwertung zugeführt werden

Anlage C) - Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung zugeführt werden.

Anlage D) – Verwaltungsstrafen.

Anlage 1) – Konvention für die Abgabe von hausmüllähnlichen Sonderabfällen am Bauhof mit Sammelstelle der Gemeinde oder an die Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal im Sinne des Art. 7, Absatz 4 dieser Verordnung.

Art. 47

Entrata in vigore

1. Il presente regolamento entra in vigore in data 1 aprile 2012.
2. Il presente regolamento annulla ogni precedente disposizione contraria e difforme rispetto all'attuale disciplina.

Allegati

Allegato A) - Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani, i quali possono essere consegnati direttamente al punto di raccolta nel cantiere comunale e agli o agli impianti della Comunità Comprensoriale Val Pusteria

Allegato B) Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani, i quali vengono raccolti tramite servizio pubblico e destinati al riciclaggio

Allegato C) Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani, i quali vengono raccolti tramite servizio pubblico e destinati allo smaltimento

Allegato D) - Sanzioni

Allegato 1) Convenzione per il conferimento dei rifiuti speciali assimilati agli urbani presso il punto di raccolta nel cantiere comunale e agli impianti delle comunità comprensoriale Val Pusteria ai sensi dell'art. 7, comma 4.

Anlage A - Allegato A

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche direkt an den Bauhof mit Sammelstelle oder bei den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal angeliefert werden

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani, i quali possono essere consegnati direttamente al punto di raccolta nel cantiere comunale o agli impianti della Comunità Comprensoriale Val Pusteria

08 03	Abfälle aus HZVA von Druckfarben		Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	20 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz. Jahr/anno	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	imballaggi in plastica
16 02	Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten		Rifiuti da apparecchiature elettriche e elettroniche
16 02 16	aus gebrauchten Geräten entfernte Bestandteile mit Ausnahme derjenigen, die unter 160215 fallen	20 Stück/pz. Tag/giorno 20 Stück/pz. Jahr/anno	componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15
17 01	Beton, Ziegel, Fliesen und Keramik		cemento, mattoni, mattonelle e ceramiche
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)		frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 02	Glas	1 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	vetro
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)		rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	kompostierbare Abfälle	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	rifiuti biodegradabili
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani
20 03 07	Sperrmüll	5 m ³ Tag/giorno 500 m ³ Jahr/anno	rifiuti ingombranti

Anlage B - Allegato B

Liste der den Hausabfällen gleichgestellte Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Verwertung zugeführt werden

Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani, i quali vengono raccolti tramite servizio pubblico e destinati al riciclaggio

	Abfallbeschreibung	Descrizione Rifiuto
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)	Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 01	Verpackungen aus Papier und Pappe	imballaggi in carte e cartone
15 01 04	Verpackungen aus Metall	imballaggi metallici
15 01 07	Verpackungen aus Glas	imballaggi in vetro
16 02	Abfälle aus elektrischen und elektronischen Geräten	Rifiuti da apparecchiature elettriche e elettroniche
16 02 16	aus gebrauchten Geräten entfernte Bestandteile mit Ausnahme derjenigen, die unter 160215 fallen	componenti rimossi da apparecchiature fuori uso, diversi da quelli di cui alla voce 16 02 15
08 03	Abfälle aus HZVA von Druckfarben	Rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso di inchiostri per stampa
08 03 18	Tonerabfälle mit Ausnahme derjenigen, die unter 08 03 17 fallen	toner per stampa esauriti, diversi da quelli di cui alla voce 08 03 17
20 01	Getrennt gesammelte Fraktionen (außer 15.01)	frazioni oggetto di raccolta differenziata (tranne 15.01)
20 01 01	Papier und Pappe/Karton	carta e cartone
20 01 08	biologisch abbaubare Küchen- und Kantinenabfälle	rifiuti biodegradabili di cucine e mense
20 01 10	Bekleidung	abbigliamento
20 01 25	Speiseöle und -fette	oli e grassi alimentari
20 10 34	Batterien und Akkumulatoren mit Ausnahme derjenigen, die unter 20 01 33 fallen	batterie e accumulatori diversi da quelli di cui alla voce 20 01 33
20 02	Garten- und Parkabfälle (einschließlich Friedhofsabfälle)	rifiuti prodotti da giardini e parchi (inclusi i rifiuti provenienti da cimiteri)
20 02 01	kompostierbare Abfälle	rifiuti biodegradabili

Anlage C - Allegato C

Liste der den Hausabfällen gleichgestellten Sonderabfälle, welche mittels öffentlicher Sammlung erfasst und der Entsorgung zugeführt werden
 Elenco dei rifiuti speciali assimilati agli urbani, i quali vengono raccolti tramite servizio pubblico e destinati allo smaltimento

	Abfallbeschreibung	Menge / Quantità Liter/litri Jahr/anno	Descrizione Rifiuto
02 01	Abfälle aus Landwirtschaft, Gartenbau, Teichwirtschaft, Forstwirtschaft, Jagd und Fischerei		rifiuti prodotti da agricoltura, orticoltura, acquicoltura, selvicoltura, caccia e pesca
02 01 04	Kunststoffabfälle (ohne Verpackungen)	2.100	rifiuti plastici (ad esclusione degli imballaggi)
07 02	Abfälle aus HZVA von Kunststoffen, synthetischem Gummi und Kunstfasern		rifiuti della produzione, formulazione, fornitura ed uso (PFFU) di plastiche, gomme sintetiche e fibre artificiali
07 02 17	siliconhaltige Abfälle, andere als die in 07 02 16 genannten	1.700	rifiuti contenanten silicone diversi da quelli menzionati alla voce 07 02 16
15 01	Verpackungen (einschließlich getrennt gesammelter kommunaler Verpackungsabfälle)		Imballaggi (compresi i rifiuti urbani di imballaggio oggetto di raccolta differenziata)
15 01 02	Verpackungen aus Kunststoff	48.400	imballaggi in plastica
15 02	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung		assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi
15 02 03	Aufsaug- und Filtermaterialien, Wischtücher und Schutzkleidung mit Ausnahme derjenigen, die unter 15 02 02 fallen	8.400	assorbenti, materiali filtranti, stracci e indumenti protettivi, diversi da quelli di cui alla voce 15 02 02
17 06	Dämmmaterial und asbesthaltige Baustoffe		materiali isolanti e materiali da costruzione contenanten amianto
17 06 04	Dämmmaterial mit Ausnahme desjenigen das unter 17 06 01 und 17 06 03 fallen	2.100	materiali isolanti diversi da quelli di cui alle voci 17 06 01 e 17 06 03
17 08	Baustoffe auf Gipsbasis		materiali da costruzione a base di gesso
17 08 02	Baustoffe auf Gipsbasis mit Ausnahme derjenigen die unter 17 08 01 fallen	500	materiali da costruzione a base di gesso diversi da quelli di cui alla voce 17 08 01
19 08	Abfälle aus Abwasserbehandlungsanlagen a. n. g.		rifiuti prodotti dagli impianti per il trattamento delle acque reflue, non specificati altrimenti
19 08 01	Sieb- und Rechenrückstände	2.000	vaglio
19 08 02	Sandfangrückstände	1.000	rifiuti dell'eliminazione della sabbia
20 03	Andere Siedlungsabfälle		altri rifiuti urbani
20 03 01	gemischte Siedlungsabfälle	430.800	rifiuti urbani non differenziati
20 03 02	Marktabfälle	160	rifiuti dei mercati
20 03 03	Straßenkehricht	8.500	residui della pulizia stradale

Anlage D

HINWEIS ZU ART. 43 – STRAFEN

Höhe der Verwaltungsstrafen für Übertretungen der in der Verordnung enthaltenen Verbote.

	Übertretung	Mindest- strafe	Höchst- strafe
a	In Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen den nicht gefährlichen Hausmüll illegal zu entsorgen.	172,00	516,00
b	in Gewässern oder auf öffentlichen und privaten Flächen den gefährlichen Hausmüll illegal zu entsorgen,	172,00	1.000,00
c	nicht gefährlichen Hausmüll über die Kanalisierung zu entsorgen,	172,00	516,00
d	gefährlichen Hausmüll über die Kanalisierung zu entsorgen,	172,00	1.000,00
e	sich nicht an die Vorschriften über die Trennung des Hausmülls zu halten,	172,00	516,00
f	gefährlichen Hausmüll vermischt mit anderem Müll abzuliefern,	172,00	516,00
g	die ausschließliche Zuständigkeit der Gemeinde zu übergehen,	172,00	1.000,00
h	die Arbeit des dem Müllentsorgungsdienst zugeteilten Personals zu behindern,	52,00	516,00
i	die verschiedenen Müllbehälter in vorschriftswidriger Weise zu benutzen,	52,00	516,00
j	brennendes Material oder solches, wodurch die Behälter beschädigt werden können, in die Müllbehälter einzuwerfen,	52,00	516,00
k	die Müllbehälter zu beschmieren und/oder zu beschädigen,	52,00	516,00
l	den von der zuständigen Dienststelle bestimmten Standplatz der Müllbehälter zu verändern,	52,00	516,00
m	an den Tagen, in denen der Sammeldienst nicht durchgeführt wird, den Hausmüll oder den Hausmüll gleichgestellten Sondermüll auf die Straße zu stellen,	52,00	516,00
n	Müll in jeder Form zu pressen,	172,00	1.000,00
o	Abfälle aus den im Gemeindegebiet aufgestellten Müllbehältern und aus geordneten Deponien zu sortieren, zu durchsuchen und unberechtigterweise zwecks Wiederverwertung an sich zu nehmen,	52,00	516,00
p	öffentliche oder private Flächen mit nicht gefährlichen Hausmüll zu verunreinigen,	172,00	516,00
q	öffentliche oder private Flächen mit gefährlichen Hausmüll zu verunreinigen,	172,00	1.000,00
r	die Betriebsordnung des Bauhofes mit Sammelstelle nicht einzuhalten.	52,00	516,00.-

Allegato D

RIFERIMENTO ALL'ART. 43 – SANZIONI

Ammontare delle sanzioni amministrative per violazioni delle norme previste dal regolamento.

	Violazioni	sanzione minima	sanzione massima
a	smaltire illegalmente rifiuti urbani non pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato,	172,00	516,00
b	smaltire illegalmente rifiuti urbani pericolosi nelle acque oppure sul suolo pubblico o privato,	172,00	1.000,00
c	smaltire rifiuti urbani non pericolosi attraverso la fognatura,	172,00	516,00
d	smaltire rifiuti urbani pericolosi attraverso la fognatura,	172,00	1.000,00
e	non attenersi alle prescrizioni relative ad una corretta separazione dei rifiuti,	172,00	516,00
f	conferire rifiuti urbani pericolosi assieme ai restanti rifiuti,	172,00	516,00
g	contravvenire al principio di privativa comunale,	172,00	1.000,00
h	intralciare l'opera degli addetti all'espletamento del servizio smaltimento,	52,00	516,00
i	utilizzare impropriamente i vari tipi di contenitori per rifiuti.	52,00	516,00
j	gettare nei contenitori materiali ardenti e/o materiali comunque tali da danneggiare i contenitori stessi,	52,00	516,00
k	imbrattare e/o danneggiare i contenitori,	52,00	516,00
l	spostare il contenitore per rifiuti rispetto alla collocazione definita dai preposti al servizio,	52,00	516,00
m	esporre il sacchetto ovvero il bidoncino nei giorni o la notte prima in cui non viene effettuata la raccolta,	52,00	516,00
n	far utilizzo di una pressa per compattare i rifiuti urbani,	172,00	1.000,00
o	svolgere ogni forma di cernita, rovistamento e recupero non autorizzata dei rifiuti dagli appositi contenitori dislocati nel territorio comunale e presso le discariche controllate,	52,00	516,00
p	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti urbani non pericolosi,	172,00	516,00
q	imbrattare il suolo pubblico o privato con rifiuti urbani pericolosi,	172,00	1.000,00
r	Inosservanza del regolamento del punto di raccolta nel cantiere comunale	52,00	516,00

Anlage 1

ABKOMMEN für die Abgabe von hausmüllähnlichen Sonderabfällen am gemeindeeigenen Bauhof mit Sammelstelle und an den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal im Sinne des Art. 7, Absatz 4 dieser Verordnung (laut Beschluss der Landesregierung Nr. 2813 vom 23. Nov. 2009)

Nach Einsichtnahme in den Artikel 188 des GvD Nr. 152/2006

Nach Einsichtnahme in die Ermächtigung der Autonomen Provinz Bozen, die gemäß L.G. vom 26. Mai 2006, Nr. 4 für den Betrieb des gemeindeeigenen Bauhofes mit Sammelstelle in der Handwerkerzone 16, ausgestellt wurde.

Nach Einsichtnahme in die Ermächtigung der Autonomen Provinz Bozen, die gemäß L.G. vom 26. Mai 2006, Nr. 4 für den Betrieb der Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal in 39031 Bruneck, Luns 15 ausgestellt wurde.

Nach Einsichtnahme in den Beschluss des Gemeinderates Nr. _____ vom _____, mit welchem die nicht gefährlichen Sonderabfälle in Bezug auf Qualität und Menge den Hausabfällen gleichgestellt wurden.

Festgestellt, dass die hausmüllähnlichen Sonderabfälle und die diesbezüglichen Abfallkennziffern, welche am gemeindeeigenen Bauhof mit Sammelstelle und an den Anlagen der Bezirksgemeinschaft Pustertal in 39031 Bruneck, Luns abgegeben werden können, in der Gemeindeverordnung über die Bewirtschaftung der der Hausabfälle, welche integrierender Bestandteil dieses Abkommen ist, angeführt sind.

dies vorausgeschickt wird von

der Gemeinde/bevollmächtigtes Subjekt: _____

in der Person des gesetzlichen Vertreters _____

mit rechtllichem Sitz in _____ Straße _____

Gemeinde _____ PLZ _____ Tel. _____ Fax _____

Steuerkodex _____ MwSt. Nr. _____

und

dem Unternehmen (Name oder Bezeichnung) _____

in der Person des gesetzlichen Vertreters _____

mit rechtllichen Sitz in _____ Straße _____

Gemeinde _____ PLZ _____ Tel. _____ Fax _____

Steuerkodex _____ MwSt Nr. _____

Ausgeübte Tätigkeit _____

folgendes Abkommen für die Sammlung der beim Entstehungsort nachfolgend anfallenden Abfälle unterzeichnet:

Abfallart:

Abfallkennziffer	Abfallbeschreibung	Menge/Jahr	A	B	C	D

A. Bauhof mit Sammelstelle der Gemeinde Kiens

B. Deponie der Bezirksgemeinschaft Pustertal

C. Wertstoffzentrum der Bezirksgemeinschaft Pustertal

D. Kompostanlage der Bezirksgemeinschaft Pustertal

Herkunft des Abfalls: (Beschreibung des Produktionsverfahrens oder der Handelstätigkeit oder der Dienstleistung):

Transport in Eigenregie – Eintragung im Verzeichnis der Umweltfachbetriebe Nr.: _____ vom: _____

Mitglied des Verbandes: _____

DAS UNTERNEHMEN

DIE GEMEINDE/BEVOLLMÄCHTIGTES SUBJEKT

ALLGEMEINE BEDINGUNGEN: (von der Gemeindeverwaltung oder Bezirksgemeinschaft oder bevollmächtigtes Subjekt festgelegt)

Allegato 1

CONVENZIONE per il conferimento dei rifiuti assimilati agli urbani presso il punto di raccolta nel cantiere comunale e agli impianti della comunità comprensoriale della Val Pusteria ai sensi dell'art. 7, comma 4 di questo regolamento (in deroga alla delibera della giunta provinciale n. 2813 del 23. Nov. 2009)

Visto l'art. 188 del Dlgs. n. 152/2006

Vista l'autorizzazione della Provincia di Bolzano ai sensi della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4 alla gestione del punto di raccolta nel cantiere comunale in zona Artigianale 16,

Vista l'autorizzazione della Provincia di Bolzano ai sensi della legge provinciale 26 maggio 2006, n. 4 alla gestione degli impianti della comunità comprensoriale della Val Pusteria a 39031 Brunico, Lunes 15

Vista la deliberazione del C.C. n. _____ del _____ il Comune di _____ con la quale si è provveduto all'assimilazione per qualità e quantità di rifiuti speciali non pericolosi ai rifiuti urbani.

Che le tipologie di rifiuti speciali assimilabili agli urbani, ammesse nel punto di raccolta nel cantiere comunale e agli impianti della comunità comprensoriale della Valle Pusteria a 39031 Brunico, Lunes ed i relativi codici CER sono quelli descritti nel elenco del regolamento comunale per la gestione dei rifiuti urbani che costituisce parte integrante della presente convenzione.

tutto ciò premesso

il Comune/Soggetto delegato _____
nella persona del legale rappresentante _____
con sede in _____ Via _____
Comune _____ Cap _____ Tel _____ Fax _____
C.F. _____ P.IVA _____

e

la Ditta (Denominazione o Ragione sociale) _____
nella persona del legale rappresentante _____
con sede legale in _____ Via _____
Comune _____ Cap _____ Tel _____ Fax _____
C.F. _____ P.IVA _____
esercente l'attività di _____

stipulano

la seguente Convenzione per il conferimento dei seguenti rifiuti

Tipo di rifiuto:

Codice rifiuti	Descrizione rifiuti	Quantitativo/annuo	A	B	C	D

A. Punto di raccolta nel cantiere comunale di Chienes

B. Discarica della comunità comprensoriale della Valle Pusteria

C. Impianto recupero di materiali della comunità comprensoriale della Valle Pusteria

D. Impianto di compostaggio della comunità comprensoriale della Valle Pusteria

Provenienti da (descrizione del processo produttivo o dell'attività commerciale o di servizi da cui proviene):

- Trasporto in conto proprio – Iscrizione Albo Ambientale n.: _____ del: _____
- Socio dell'associazione: _____

IL CONVENZIONATO

IL COMUNE/SOGGETTO DELEGATO

CONDIZIONI GENERALI: (stabilite da Comune, Comunità Comprensoriale o Soggetto delegato)